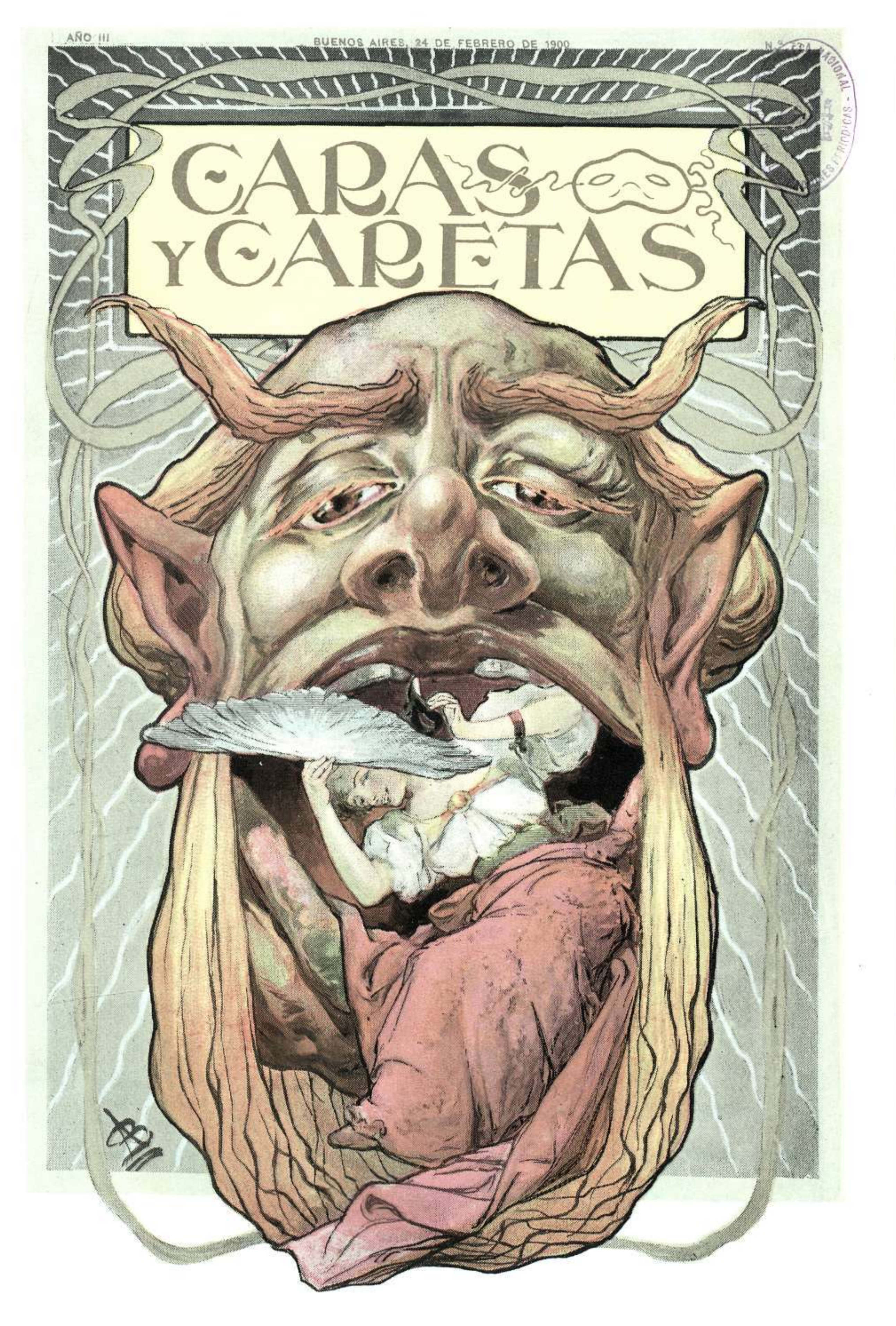
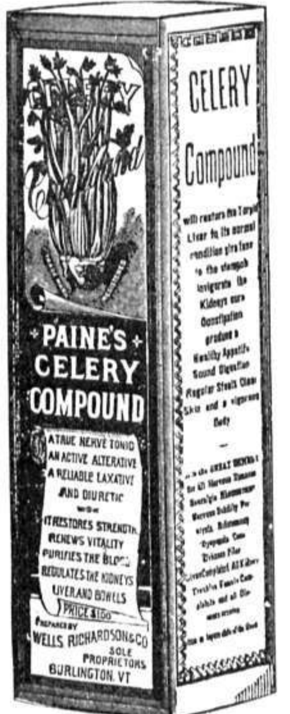
AÑO III — BUENOS AIRES, 24 DE FEBRERO DE 1900 — N.º 73



Cuando Vd.

se sienta viejo!

TOME EL



COMPUESTO

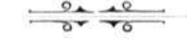
DE APIO

DE PAINE

Paine's Celery Compound



La única y verdadera fuente
de la juventud!



Escalada y González

1170 - PIEDAD - 1174

U. T. 1990. Coop. 133.



General Sir F. Carrington

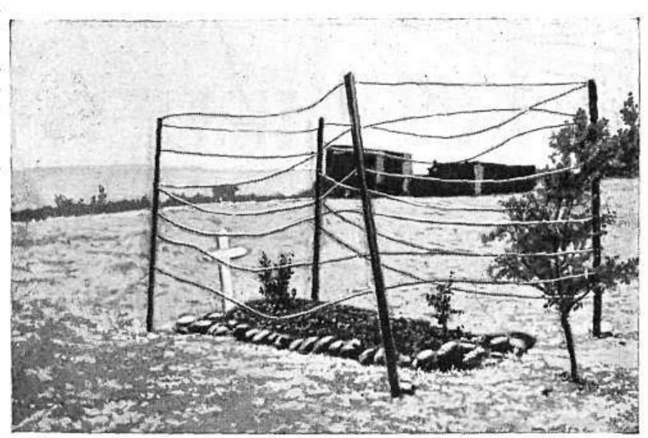


El célebre novelista Conan Doyle
Voluntario en Sud-Africa



El conde De la Warr

El mayor general sir Frederick Carrington, cuyo retrato publicamos hoy, es uno de los militares más distinguidos de Inglaterra, y en él pensó el gobierno para reemplazar á lord Methuen en el mando de la primera división enviada á auxiliar á Kimberley, cuando este general sufrió en Maggersfontein el revés que todos atribuyen á su imprudencia. Después se resolvió dejar en su puesto á lord Methuen; y el general Carrington quedó designado para el mando de la próxima división que saliera del Reino Unido.



La tumba del hijo de Lord Roberts en Chieveley

El Dr. A. Conan Doyle, novelista y médico, es más conocido que por sus curaciones, por sus novelas, que le han dado celebridad y fortuna. Se dice, sin embargo, que es un buen médico. Desde hace pocos días está en Sud Africa, adonde ha ido á prestar sus servicios en el cuerpo de sanidad del ejército.

Lord De la Warr toma actualmente parte activa en la guerra, á la cabeza

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

EL TEATRO EN CASA

CON LOS

NUEVOS FONÓGRAFOS-GRAFÓFONOS

QUE CANTAN Y HABLAN TAN ALTO

COMO LA VOZ HUMANA



DESDE

Pesos 20 m. n.

CON

CILINDRO

Estos aparatos pueden también **reproducir** cualquier **discurso, conversación, canto, música,** etc.

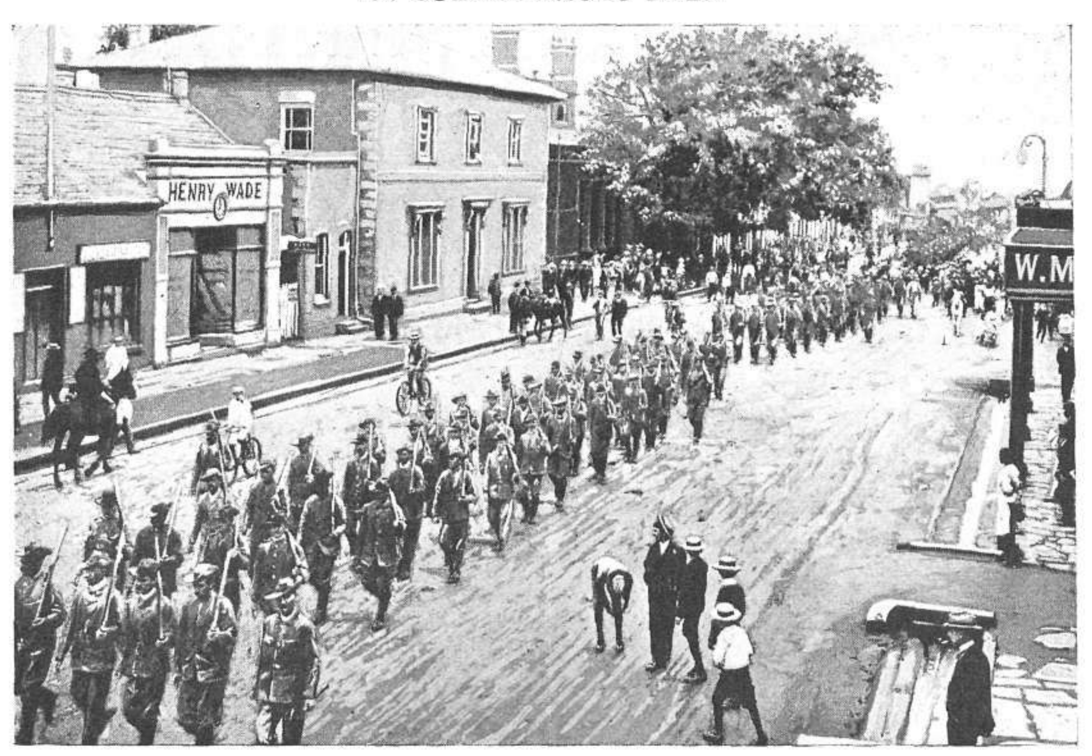
SURTIDO DE **15000** CILINDROS

GRATIS

GRAN CATÁLOGO ILUSTRADO

ENRIQUE LEPAGE y Cia

CALLE BOLIVAR 375 — Sucursal. Perú 25



Partida del Batallón de la Guardia, formado en Fietermaritzburg, á la frontera

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

SOLUCIÓN DE LA FUGA DE PALABRAS

En Caras y Caretas del 10 de Febrero hemos publicado un párrafo con diez palabras en blanco, las cuales debían llenarse de acuerdo con el texto original, ofreciendo premios á los que mandaran soluciones acertando una ó más palabras. Hé aquí el parrafo completo, abierto el día 20 de Febrero en nuestra casa á las cinco de la tarde.

En una de las páginas siguientes insertamos **una tercera fuga de palabras,** rogando fije su atención en la misma.

PARRAFO COMPLETO

«¡Cáspita! Tiene más coraje esta hermosa mujer que todo el ejército contrario junto!» Esto exclamé, viéndola avanzar hacia mí con sublime serenidad, tendiéndome su linda mano. Si pedía realmente una limosna, no tenía nada para darle. Pero al fin habíamos encontrado una persona pacífica, serena y razonable. Bien podría ser una enviada del monarca ó quizás la reina misma».

Hemos recibido tantas soluciones, que nos es imposible dar una lista completa de los que han acertado, á los cuales avisaremos directamente por carta. Llamamos su atención en referencia á la nueva Fuga de Palabras que en una de la páginas siguientes publicamos.



Un cañón de 40 libras entrando en acción

de un escuadrón de voluntarios Al principio de la campaña la presenció únicamente como corresponsal de un diario de Londres, y él fué quien más seriamente censuró á lord Methuen por su plan de ataque á las trincheras de Maggersfontein, y quien afirmó que el general Wauchope había advertido á su gente poco antes de morir que el responsable del desastre era el jefe de la división.

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

Tercera Fuga de Palabras

The New York deseando en gran manera fomentar su clientela y engrandecer especialmente sus relaciones en provincias y campaña, ha decidido continuar empleando las sumas destinadas á propaganda lanzando EL NUEVO SISTEMA que á continuación se explica.

Haciendo á la casa, por carta ó personalmente, una compra cualquiera (no menos de $ 2) y remitiéndonos dicho cupón llenados los blancos con las palabras correspondiendo exactamente al texto original (que está depositado en pliego cerrado y sellado en esta su casa), recibirá en mercaderías á su libre elección, los valores siguientes :

Acertando:

UNA palabra, 10 % más de la suma comprada;
DOS palabras, 25 % más de la suma comprada;
TRES palabras, 50 % más de la suma comprada;
CUATRO palabras, el doble de la suma comprada;
CINCO palabras, el triple de la suma comprada;

Acertando:

SEIS palabras, el cuádruple de la suma comprada;
SIETE palabras, el quíntuplo de la suma comprada;
OCHO palabras, diez veces la suma comprada;
NUEVE palabras, quince veces la suma comprada;
DIEZ palabras, veinticinco veces la suma comprada;

ó sea $ 50 en mercadería por $ 2, ó sea $ 500 en mercadería por $ 20

Ella me miró.................... Su.................... rostro no.................... ni satisfacción, ni.................... Su.................... tez ni se sonrojó de júbilo ni palideció de miedo. Sus grandes y.................... ojos de un azul puro, divagaban.................... mirando lánguidamente. Yo continuaba teniendo su mano entre las mías y mirándola fijamente traté de.................... Pero fué en vano; sus ojos nada decían, sus labios nada articularon, ni un solo....................; siempre la misma....................!

Suma comprada $.................... *Solución de*....................

Corte éste y devuélvalo con la solución *Dirección* ....

OBSERVACIONES:

1.ª Cada blanco debe llenarse con UNA SOLA PALABRA en español de uso correcto, escrito claramente y sin ninguna falta de ortografía ni gramática.

2.ª El número de soluciones para cada persona es ILIMITADO, siempre que cada una venga acompañada de una compra. Pueden, asimismo, remitir la solución en el mismo cupón ó copiada en otro papel diferente.

3.ª Si Vd. quiere, puede llenar la solución, consiguiendo alguien que efectúe la compra ; ó bien puede Vd. hacer la compra y que otra persona dé la solución; LA CUESTIÓN PRECISA ES que cada solución venga acompañada del importe de una compra no menos de $ 2. Los premios se pagarán á los firmantes de las soluciones exactas.

4.ª El párrafo completo de «ESTA FUGA DE PALABRAS» es la continuación de la anterior en la misma novela inglesa, y su traducción existe solamente en pliego cerrado y sellado en nuestra casa.

5.ª Las contestaciones se recibirán hasta el 13 de Marzo á las 4 de tarde, y el pliego sera abierto públicamente el mismo día, 13 de Marzo á las 5 de la tarde en punto. El texto original y completo se publicará en el número de CARAS Y CARETAS que saldrá el 17 de Marzo, para que todo el mundo pueda comprobar las palabras que acertó.

Advertimos que en caso de no acertar ninguna de las palabras, recibirá, sin embargo, en mercadería el valor de la suma remitida, á los precios regulares de la casa.

LLAMAMOS SU ATENCIÓN en referencia á los bajos precios que marcamos los artículos en las dos páginas siguientes. **Cuanto mayor sea su compra, mayor será el premio en caso que acertare.** Elija de la nota lo que precise y el valor total de la compra contará en caso de acierto. Excediendo de $ 20 el pedido, efectuamos los envíos *franco de porte* á cualquier punto de la República donde exista servicio de encomienda postal ó expreso. Los pedidos de un valor menor de $ 20 se remitirán deduciendo del valor recibido los gastos de encomienda. No cargamos para el embalaje.

En este plan *no existe posibilidad alguna de pérdida* para el cliente, puesto que recibe el valor comprado tanto si acierta como no, en mercaderías á su elección, que podrán remitírsele antes ó después de conocer el resultado del acierto, según le convenga.

Estudien «LA FUGA DE PALABRAS» y *mándennos sin demora con la solución un pedido por lo que necesiten*, en la confianza que, aún no acertando ninguna de las palabras, obtendrán por su dinero BUENA MERCADERÍA á precios más baratos que en ninguna otra parte. Dirigirse á

The New York 109, CHACABUCO ESQUINA VICTORIA



Carros de municiones. — Alto en el rio para dar de beber á las mulas

En los suburbios de Chieveley, la población que sirve de base de operaciones al ejército de sir Redvers Buller, se encuentra la tumba del teniente Roberts, hijo del generalísimo de las tropas británicas en Sud Africa. El joven oficial cayó herido en su heroica tentativa para salvar los cañones perdidos en la batalla del río Tugela, y murió al día siguiente, sin haber recuperado el conocimiento.

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).



Zapatos extra

para señora

á

$ 8.85 m/n !



Cada lector se convierte en punto de interrogación: ¿Son estos calzados de primera calidad, de verdadera fabricación norteamericana, y sus formas de última creación? ¿Puede *THE NEW YORK* garantizar su perfecta confección, así como su indiscutible durabilidad?

A cada una de estas preguntas, nuestra contestación es el más absoluto y afirmativo *SÍ* que darse pueda.

¿Por qué son, pues, tan baratos?

Por dos buenas razones:

Los derechos de aduana son más bajos este año que el anterior, y además,

Hemos recibido algo tarde en la estación, mayor partida en los zapatos de color de la que esperábamos.

Algunos calzados rinden en propaganda y otros rinden en utilidad. Sacrificamos estos zapatos de color á menos del costo para que nuestro departamento de calzado dé qué hablar; para que caiga usted en la tentación de venir á verlos juntos con los otros de un poco más precio; para conquistar á usted á ser constante cliente nuestro, poniendo calzado lindo, cómodo y durable en sus pies y dinero ahorrado en su bolsillo.

Esperamos tener ocasión de mostrar á usted quince diferentes estilos (todos á cual más elegante) en zapatos y botines de la mejor calidad norteamericana que se fabrica, es decir, LOS MEJORES DEL MUNDO EN TODOS CONCEPTOS.

LO SORPRENDENTE ES que los vendemos más baratos que los hechos en el país.

Calzado para señora



Artículo	Precio
Zapato «Oxford», de color, *precio anunciador*	8.85
Zapato de color, caña seda fantasía	9.85
Zapato de color, caña tela fantasía	10.85
Zapato de color, tacón Luis XV	12.85
Zapatos negros cabritilla	10.85
Zapatos negros, punta aplicaciones de charol, según dibujo al lado	12.85
Botines negros cabritilla, con botones	9.85
Botines de color, con cinta	11.85
Botines negros, punta de charol, caña seda fantasía	12.85
Botines del mejor charol, caña paño acordonado, muy chic	13.85

Renombrado calzado de Keith para hombre

Artículo	Precio
Botín becerro negro, «ingastable»	14.75
Botín becerro amarillo, elegante	15.75
Botín fino de charol, inmejorable	16.75
Botín de cabritilla Vici, negro ó color, «guantes para los pies»	16.75

Cualquier calzado se puede pedir por carta y lo remitiremos franco de porte para el cliente, en cualquier punto de la República. Sírvase mandarnos su número y ancho exacto, así como el estilo deseado. Si la medida no estuviera conforme, se le cambiará por otro, siendo, en este caso, los gastos de envío á su cargo.

GARANTIZAMOS de la manera más absoluta nuestros calzados norteamericanos en referencia al material empleado, hechura y confección esmerada. Si dentro de 30 días cualquier defecto de material ó hechura apareciera, tendremos mucho gusto en cambiarlos por otros nuevos.

Nota importante — Al *objeto* de complacer á nuestros clientes de provincias y campaña que visiten la Capital en los días de Carnaval, LA CASA ESTARÁ ABIERTA los días Lunes y Martes, 26 y 27 del corriente, hasta las 12 a. m.

THE NEW YORK

CHACABUCO 109, ESQUINA VICTORIA

Uno de los cuerpos que más se han distinguido en las recientes tentativas del general Buller para romper las líneas de los boers tendidas entre Ladysmith y el Tugela, es el batallón de la Guardia, formado en Pietermaritzburg, capital del Natal, con un cuadro de oficiales y sargentos del ejército, y voluntarios para llenar las filas, casi todos ellos *uitlanders* fugitivos del Transvaal. Nuestro grabado de hoy es la reproducción de una fotografía tomada de ese batallón en el momento en que salió de Pietermaritzburg para el teatro de la guerra.

El cañón de 40 libras que en otro grabado aparece en el acto de ser arrastrado para que entre en acción, es uno de los Howitzer que tan eficaz apoyo han prestado á las operaciones de la infantería británica en los accidentados terrenos que los boers han elegido prudentemente para defenderse. Esos cañones, á pesar de ser su calibre tan grande, son de transporte fácil y funcionan con extrema rapidez.

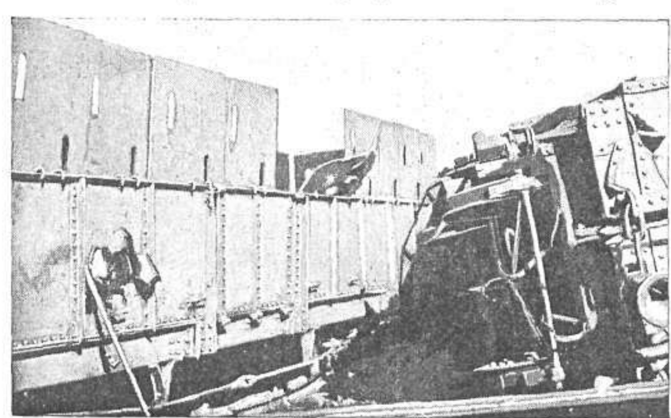


En Estcourt.—Abriendo agujeros en la tierra para protegerse del bombardeo

«Obstinadas, pero indispensables», decía el corresponsal de un diario de Londres en una carta escrita desde las orillas del Tugela, al hablar de las mulas empleadas para el transporte de las municiones y referir una nueva «disparada» de algunas de ellas, que había puesto en peligro una sigilosa marcha nocturna. Ese mismo corresponsal tomó la fotografía de las mulas en el acto de beber, que reproducimos en esta página.

El cuadro en que se ve á un grupo de hombres entregados á la excavación del suelo, pertenece á la primera parte de la campaña del Natal, y el periódico ilustrado de Londres del que lo tomamos, lo ha publicado como documento histórico, según él dice, para demostrar que al principio los ingleses de Sud Africa, faltos de elementos de ataque, estaban obligados á mantenerse en una tímida defensiva. La escena ocurre en Estcourt, población situada al sur de Colenso: los boers bombardeaban entonces ese lugar, y los ingleses cavaban agujeros en el suelo para librarse de las bombas.

La prueba de que la precaución no era inútil está en el siguiente grabado: los efectos producidos por las bombas de los boers en un tren blindado hecho de acero muy grueso, indican cuánto mayores serán en el cuerpo humano.



Efecto de las bombas boers en un tren blindado

Dos sencillos cuadros de la vida de

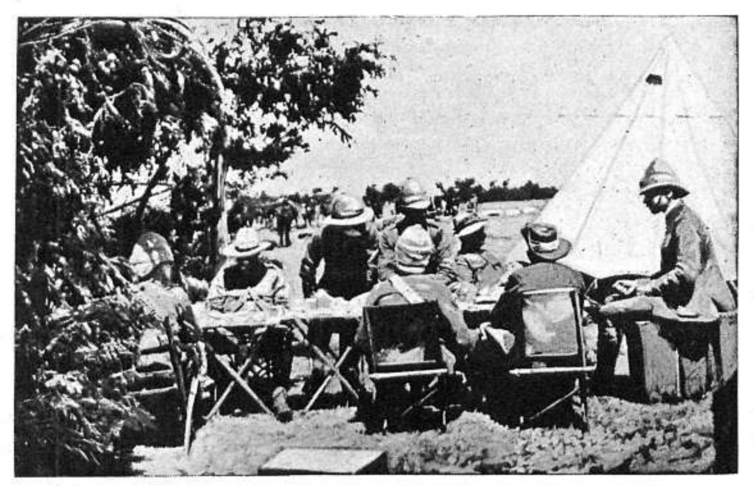
(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

campaña, entre batalla y batalla, son los de «La cocina del campamento» y el «Almuerzo en el campamento», que siguen al del tren blindado. El soldado llega de una penosa marcha, deja el fusil, y acude al lugar en que se han instalado las cocinas provisorias, á reconfortarse con la vista de las ollas; y los oficiales, que sin duda suspiran al acordarse de los banquetes y cenas del invierno de Inglaterra, se reunen en torno de una rústica mesa para comer el rancho, y allí mismo no están exentos de peligros, pues en Ladysmith ha ocurrido el hecho de que una bomba mate á dos y hiera á tres en el momento en que comían.



La cocina del campamento

«¡Pies y pulgadas!» El cuadro no requiere otra explicación que el título. El inmenso tambor mayor podría ponerse en el bolsillo al diminuto corneta; pero éste no debe, una vez en el campo de batalla, estar descontento de la desproporción, pues más fácil es que las balas hieran á un elefante que á un gorrión.



Almuerzo en el campamento

Nuestro último grabado de hoy es copia de una fotografía tomada en Johannesburg después de haber comenzado la guerra: los boers adiestran sus caballos para la campaña.

Las últimas noticias con que cerramos este número, presentan á los boers reconcentrándose para atacar vigorosamente á las tropas británicas que han invadido el Estado Libre de Orange, con las que está librando encarnizados combates desde el viernes de la anterior el ejército mandado por

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).


Extracto
DE
Malta de
Pabst
Hace
comer
bien
Hace
digerir
bien
Hace
dormir
bien
sin rival
para
madres
que
crian
refuerza
el
sistema
unico
DEPOSITO
ESCALADA
Y
GONZALEZ
PIEDAD
1170
R. Escobar

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER, REDACTOR — JOSÉ S. ÁLVAREZ, DIRECTOR — MANUEL MAYOL, DIBUJANTE

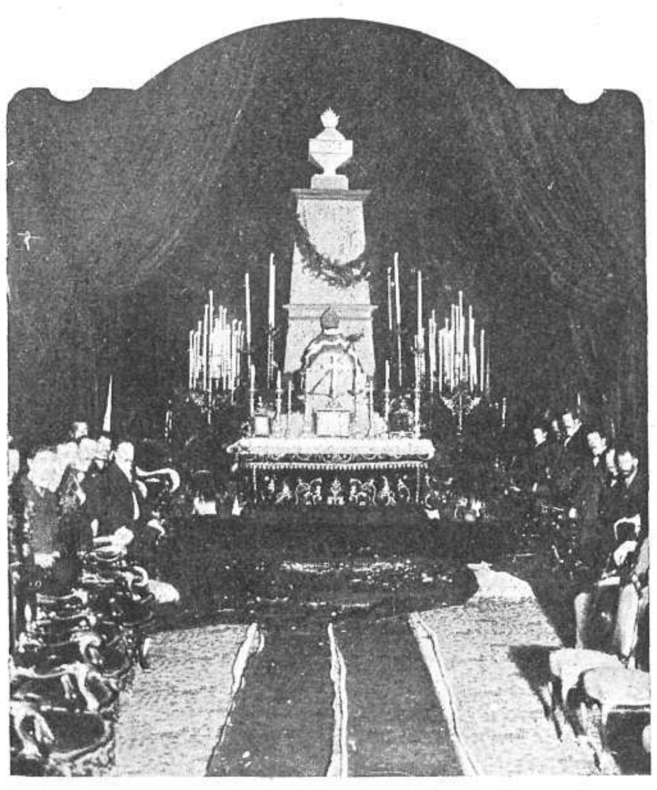
AÑO III — BUENOS AIRES, 24 DE FEBRERO DE 1900 — N.º 73

FUNERALES DE MONSEÑOR CASTELLANO

Con la solemnidad requerida celebráronse en nuestra iglesia los funerales por el alma del llorado arzobispo de Buenos Aires Monseñor Castellano.

La decoración de la Catedral, cubierta con colgaduras y paños negros, dábale un aspecto imponente. La casa Mirás había levantado en la nave central el catafalco, adornado con las insignias episcopales, á cuyo alrededor permanecieron durante la ceremonia el Cabildo Metropolitano, los canónigos honorarios y la tropa de línea encargada de rendir los honores reglamentarios.

Además de los altos funcionarios públicos, de las congregaciones religiosas y de los ministros extranjeros, acudió un buen número de las más distinguidas familias de nuestra sociedad. Los deudos del finado hallábanse frente al Presidente de la República, y el duelo era presidido por el vicario capitular, canónigo Luis Duprat.



El catafalco

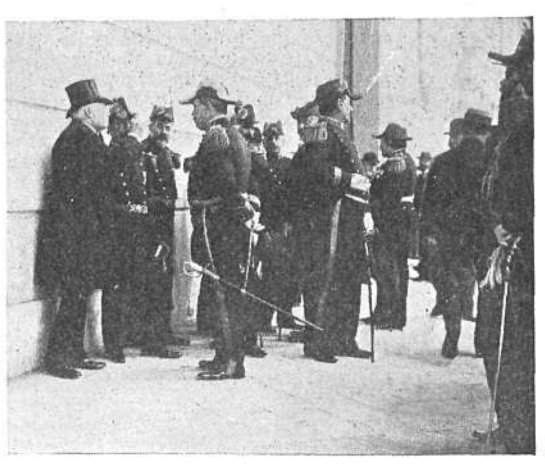
Los funerales dieron principio con el rezo del nocturno del oficio de difuntos, oficiando la misa el deán canónigo Castrelos, y actuando como maestro de ceremonias el secretario del arzobispado, presbítero Manuel Elzaurdia.

La oración fúnebre estuvo á cargo del obispo Monseñor Romero, quien hizo revivir á los ojos de los asistentes la figura del venerable prelado fallecido, y haciendo resaltar las excepcionales cualidades que adornaban el espíritu de aquél, su modestia ejemplar, sus piadosos sentimientos su vida entera, modelo de existencias consagradas al servicio de la Iglesia.

Cuando descendió de la cátedra el orador, éste, en unión de los obispos Espinosa y Alberti y de los canónigos Castrelos y Guesdenovich, rezó los responsos que establece la liturgia, terminando así la solemne ceremonia.



El Presidente de la República llegando á la Catedral



Diplomáticos y altos funcionarios á la entrada del templo



—¡Pero cómo me voy á divertir!—exclama Onofrio á cada momento, pensando en los cuatro días de farra carnavalesca que se le vienen.

Y mientras con la imaginación saborea las dulces expansiones que el carnaval le promete, con el cuerpo hace verdaderos derroches de energía nerviosa y resistencia muscular, yendo de un lado para otro y agitándose en continuo y mareador movimiento para que nada le falte mañana á su disfraz, con el que espera sobresalir entre las máscaras que más originales se presenten.

Anoche se compró por fin la careta, y decimos por fin, porque no había logrado encontrar ninguna que le agradase en las cuarenta y dos ó cuarenta y cuatro casas de comercio que llevaba recorridas. Y es que Onofrio pretendía un imposible, aunque parezca raro que, tratándose de caretas, haya un modelo extravagante que no esté previsto. Quería encontrar un rostro que fuera la mitad de carancho y la otra mitad de presbítero escocés, híbrida mezcla de facciones en que hasta ahora nadie había caído.

—¿Pero de qué se piensa usted disfrazar?—le preguntaban los comerciantes al recibir el pedido de tan extraña careta.

—De aborto de la Natura—respondía Onofrio.—Y es, en efecto, de lo que pensaba caracterizarse; pero como no encontró careta de verdadero aborto, se ha tenido que resignar á salir de simple mamarracho, bien que con las más legítimas esperanzas de ganar el punto á cuantos se disfracen de lo mismo, porque no es fácil que á otro se le haya ocurrido presentarse con faz de conejo, peluca gris con bucles, gorra de marino inglés, chaquetilla de torero, chiripá, polainas de paño verde, zapatos de ciclista, un paraguas atravesado sobre la cintura y una escoba en cada mano, que es como mañana se exhibirá en el corso y ante las personas que tiene apuntadas en la lista de los bromazos que proyecta.

La primera acometida será para Nicéfora, de cuyos desdenes ha jurado Onofrio vengarse por medio de la verbosidad irónica y de la confidencia mortificante aplicadas bajo el anónmo.

—Ella me ha embromado durante seis meses—dice Onofrio—pagando mis galanteos con risitas de mofa y guiñadas al dependiente de la botica; pero yo la prometo que me lo va á pagar caro, so pena de pasarse el carnaval sin asomar la cabeza por el balcón. Voy á llamarla coqueta, pretenciosa y casquivana, y á decirla que en toda la parroquia se sabe que la abandonó un novio con quien ya tenía concertado el casamiento, porque supo á última hora que la sudaban los pies, que roncaba mucho para dormir y que tenía gran afición al guindado. Voy también á quitarla los humos de rica que se da cuando habla de la chacra que tienen en Temperley, declarándome conocedor de los apuros con que viven, de lo mal que comen y de los tres paquetes de velas que están debiendo en el almacén.



Es una barbaridad lo que piensa divertirse Onofrio, y se explica que los preparativos le tengan desasosegado al punto de que la mamá, temiendo por su salud, se haya visto obligada á decirle:



—Esos vértigos de entusiasmo á que te lleva tu carácter vehemente, van á acabar por enfermarte, Onofrio. Desde que concebiste ese maldito disfraz, no te he visto con un solo instante de reposo y te has quedado flacucho y con un color de ala de mosca, que parece tu cara el forro que saqué el otro día á la levita vieja de tu padre. Anoche, en lo mejor del sueño, empezaste á gritar desaforadamonte: «¡Ahí va el conejo! ¡A quién le peino el bigote con la escoba!» ¿Crees que tres días de regocijo valen la pena de volverse loco para siempre? Recuerda además, Onofrio, que todos los años vuelves á casa con alguna avería y que de resultas del golpe que te dieron en el carnaval anterior, casi pierdes un ojo.



Y, en efecto, ese ha sido siempre el resultado de las mascaradas de Onofrio, cuyo físico parece tener una especial atracción para todas las trompadas que se pierden en la calle.



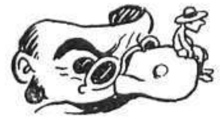
Pero nada le intimida, y ya veréis cómo—aunque este año le hunda una costilla el padre de Nicéfora y le macere un pómulo el dependiente de la botica—vuelve en el carnaval venidero á discurrir otro disfraz, exclamando con la misma fruición que hoy:



—¡Pero cómo voy á divertirme!

Eustaquio PELLICER.

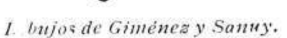












Dibujos de Giménez y Sanuy.



Crítica tradicional,
tan hueca como inocente,
y que repite la gente
cuando llega carnaval.

--Veremos, señores, durante estos días
los mismos disfraces que vimos antaño.
sin nada de nuevo, ni nada de extraño
ni nada que pueda llamar la atención :
Moreiras y condes, bebés y aldeanas
diciendo sandeces, graznando insolencias,
sudando y sufriendo y armando pendencias
y... haciendo el elogio de la diversión.
Fulano, que es hombre muy serio y muy grave,
y salvo estos días es tonto en secreto,
se olvida de todo, se vuelve indiscreto
y charla y demuestra su gran necedad.
Y *como Fulano,* se ven á *montones*
personas que en cuanto se cubren la cara
demuestran al hombre que en ello repara
que todas son necias de solemnidad.
¡Qué faltos de ingenio! ¡Qué pobre inventiva!
¡Qué ausencia de gusto! ¡De ingenio qué escasos!
Los mismos demonios, los mismos payasos
que forman la estulta vulgar multitud.
¿Y qué hacen los jóvenes? Pues hacen lo mismo:
¡payasos, demonios!... ¡Con síntomas tales
advierte cualquiera que aun tiene ideales
muy dignos de encomio nuestra juventud!

. . . .

Así se expresaba un tipo que á veces
ha sido banquero y ha sido bolsista,
y fué gobernante y fué periodista
y fué otras mil cosas y en nada brilló!
El cual, anheloso de hacer algo nuevo,
salió con un ancho disfraz de hombre honrado
y hallarse debía tan bien disfrazado
que nadie en el corso le reconoció.

Luis GARCÍA.

CARICATURAS CARNAVALESCAS

LA BUBÓNICA DEL ROSARIO, POR CAO



Haciendo un carnaval anticipado,
al país el gobierno le ha embromado,
y por cierto con broma muy pesada,
porque eso de la peste ha resultado
una oveja de tigre disfrazada.

LA ÓPERA VASCONGADA «ARTZAI-MUTILLA»



Sr. Félix Ortiz y San Pelayo
Autor de la música



Sr. Escolástico L. Vicuña
Maestro concertador y de coros



Sr. Pedro M. Otaño
Autor del libreto

«Artzai-Mutilla», ópera escrita en el antiquísimo idioma vasco, logró el domingo último, fecha de su estreno, un éxito ruidoso en el teatro de la Victoria, de esta capital. Los señores Pedro M. Otaño y Félix Ortiz y San Pelayo, autores respectivamente del libreto y de la música, deben sentirse satisfechos de la acogida que recibió su obra por parte del numeroso público que llenaba todas las localidades.

El señor Ortiz y San Pelayo, que años hace reside entre nosotros, ha sabido adornar el libreto con la música que más le cuadraba: sencilla, tierna y, sobre todo, de gran carácter. Esto en cuanto á su parte interna se refiere, pues la instrumentación se halla en un todo conforme con las tendencias de la orquestación moderna.

Los trozos más salientes de la nueva ópera son el preludio orquestal del tercer acto, un dúo y un quinteto que fueron muy celebrados, el baile Aurresku, acogido con entusiasmo, los zortzicos, el himno final y los coros, muy bien cantados durante toda la representación.

Los autores señores Otaño y Ortiz y San Pelayo, lo propio que el maestro concertador señor Escolástico L. Vicuña, han sido muy felicitados por el merecido éxito de la obra.

El señor Pedro M. Otaño, que cultiva la literatura simplemente por afición, se ha dedicado hasta ahora á herrar caballos, demostrando con «Artzai Mutilla» que es un herrero concienzudo, porque ha conseguido dar «ciento en el clavo».

"Artzai-mutilla" Largo appassionato

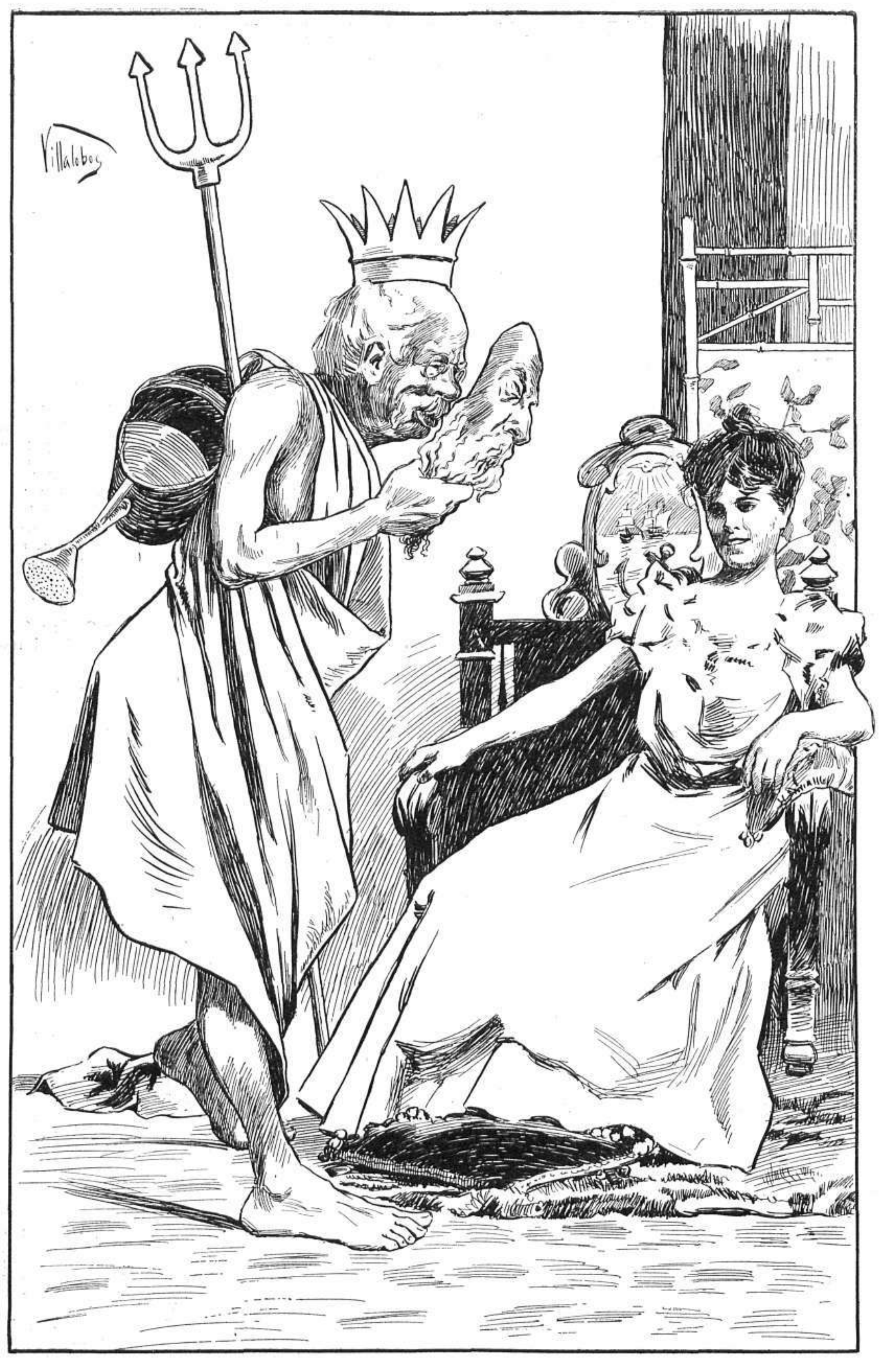
Pedro M. Otaño.

Felix Ortiz y San Pelayo

Romanza de tenor, en el acto tercero. (Autógrafo de la partitura)

Fot. de Caras y Caretas.

DISFRAZ INÚTIL, POR VILLALOBOS



Máscara — ¿Me conoces?
La ciudad de Buenos Aires — ¡Ya lo creo! Por eso te he pedido la renuncia.

LOS NIÑOS INCENDIARIOS

Andrés Mannia, Manuel Maritorino y Alberto Gabarino eran tres muchachos asilados en el Patronato de la Infancia, quienes, después de algunas frustradas tentativas de incendio, consiguieron su objeto pegando fuego últimamente á uno de los talleres de dicha institución, lo que ocasionó á ésta pérdidas por valor de 28.000 pesos.

La precocidad criminal de que han dado muestra los incendiarios causa, más que indignación, espanto al considerar la edad de aquéllos. Afirman que en sus delictuosas empresas sólo perseguían el propósito de conseguir su libertad. Y para eso quemaban los edificios del Patronato. Hay, pues, tanto de ingenuo como de feroz en el proceder de los tres muchachos.

Alberto Gabarino, á quien llamaban «el burro» sus compañeros, cuenta 15 años de edad, y se declara el autor é instigador de los incendios. Confiesa con el mayor aplomo cómo realizó sus proyectos, y no manifiesta el menor arrepentimiento por lo que ha hecho. Carece en absoluto de las más vulgares nociones de moral, y en algunas de las líneas de su cráneo manifiesta caracteres perfectamente conformes con los que la escuela lombrosiana señala en los degenerados.

Andrés Mannia, «el Jorobado», de 13 años de edad, hacía sólo ocho meses que se hallaba en el Patronato, y afirma buenamente que es anarquista por convicción. Pero ha de tenerse en cuenta que Mannia no sabe ni presume lo que la palabra significa, y que si se apoda de este modo no será seguramente por conocer ni una línea de Krapotkine, sino por una explicable petulancia infantil.

Manuel Maritorino es un chicuelo de color cobrizo, huérfano, y amante, como sus cómplices, de la vagancia, á la que él llama libertad.

Confiesa su participación en el complot, y no muestra emoción ni temor alguno.

Andrés Mannia



Manuel Maritorino



Alberto Gabarino

Fot. de CARAS Y CARETAS.

ACTUALIDAD URUGUAYA

EL MEETING CONTRA LA EMPRESA DE AGUAS CORRIENTES

Los estandartes que á la cabeza y detrás de la manifestación figuraban, decían bien claro el objeto que aquélla perseguía. «¡Protección al pueblo! «¡No más sed!» «¡Queremos agua barata!» «¡No más contadores!» y «¡Abajo el monopolio!», se leía en dichos estandartes.

Más de dieciséis mil personas confirmaban con su presencia las peticiones que traducían semejantes rótulos. Y á pesar de la aglomeración de gente, y de la agitación propia de una multitud como la que protestaba contra los abusos de una empresa extranjera, la policía no tuvo que apaciguar el menor desorden ni que intervenir en ningún tumulto. El público montevideano dió una prueba más de su cultura, conservando un orden perfecto y limitándose, con exclusión de toda intención política, á reclamar lo que en derecho le pertenecía.

La columna partió á las cinco de la tarde del domingo, día en que se efectuó la manifestación de protesta, avanzando por la calle 18 de Julio y Río Negro hasta la plaza Treinta y Tres, donde se halla instalada la sociedad San Felipe y Santiago.

El doctor Ferrand, desde los balcones de dicha sociedad, dirigió la palabra á los manifestantes, concretando en unos breves párrafos las aspiraciones de todos, siendo muy aplaudido.

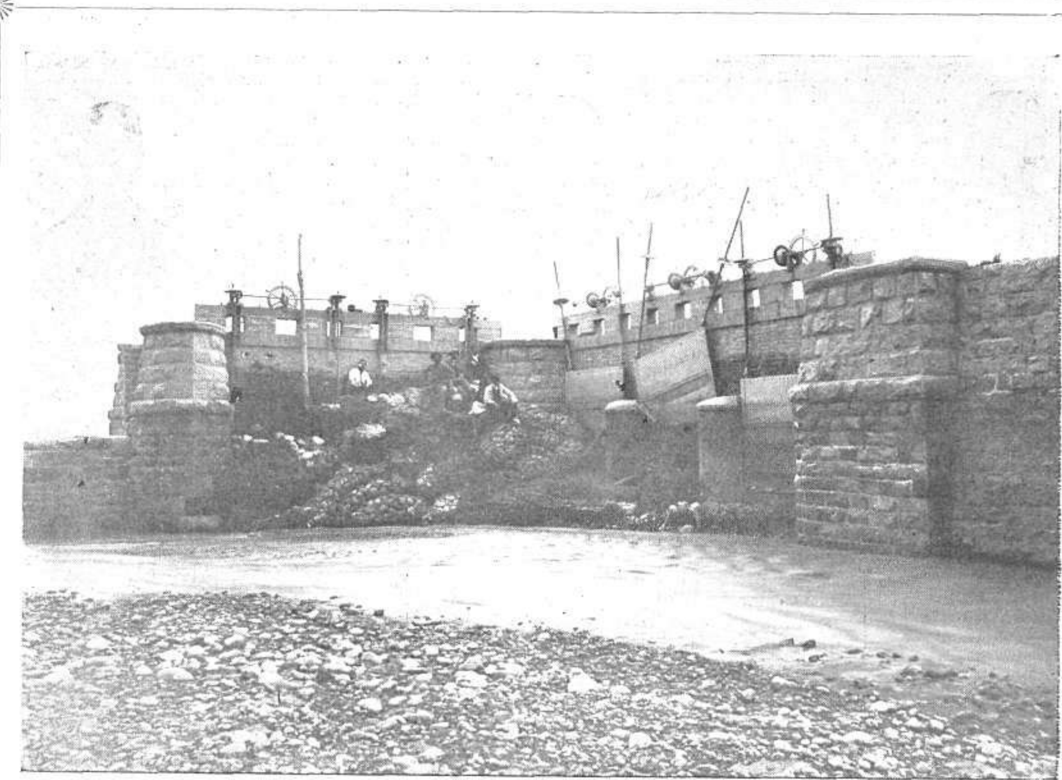
Una vez concluído el discurso, la manifestación se disolvió. Los organizadores de la misma fueron los señores José S. González, Juan E. Arco y Juan E. Bidart.



La columna dirigiéndose á la casa del presidente de la República

Fot. de nuestro agente corresponsal Sr. Cubela.

LA ROTURA DEL DIQUE DE MENDOZA



Desarenadores de la derecha del dique que fueron primeramente amenazados

Desde que se supo que el invierno de 1899 había depositado cantidades excepcionales de nieve en la cordillera y sus contrafuertes, se empezaron á abrigar serios temores por la suerte de las tomas construídas en el Río Mendoza hace algunos años, las que hacían la distribución del agua para la agricultura y bebida para la capital de la Provincia, Luján, Maipú, Belgrano, Guaimallén y Las Heras

Hay diversas opiniones respecto á la consistencia de esas obras efectuadas bajo la dirección del ingeniero señor César Cipoletti, traído expresamente de Italia con un fuerte sueldo por el gobierno mendocino, para proyectarlas y ejecutarlas.

El dique atraviesa el rio en una extensión de trescientos metros de los cuales se han destruído hasta la fecha cien. Y se calcula que el resto que queda en pie no podrá ser utilizado para una nueva construcción, la cual debería ser mucho más sólida, según la experiencia acaba de demostrar.



La parte destruida del dique, visto aguas arriba

La rotura del dique puede representar un verdadero desastre para la población y la industria andinas, pues de no acudirse con prontitud en remedio del daño, Mendoza perdería de golpe setecientos cincuenta mil pesos, que ésta fué la suma que importaron las obras del dique y su conservación hasta el día de la rotura.

El ingeniero Cipolletti, llamado urgentemente por el gobierno mendocino, visitó las tomas del río Mendoza y explicó del siguiente modo las causas de la rotura del dique:

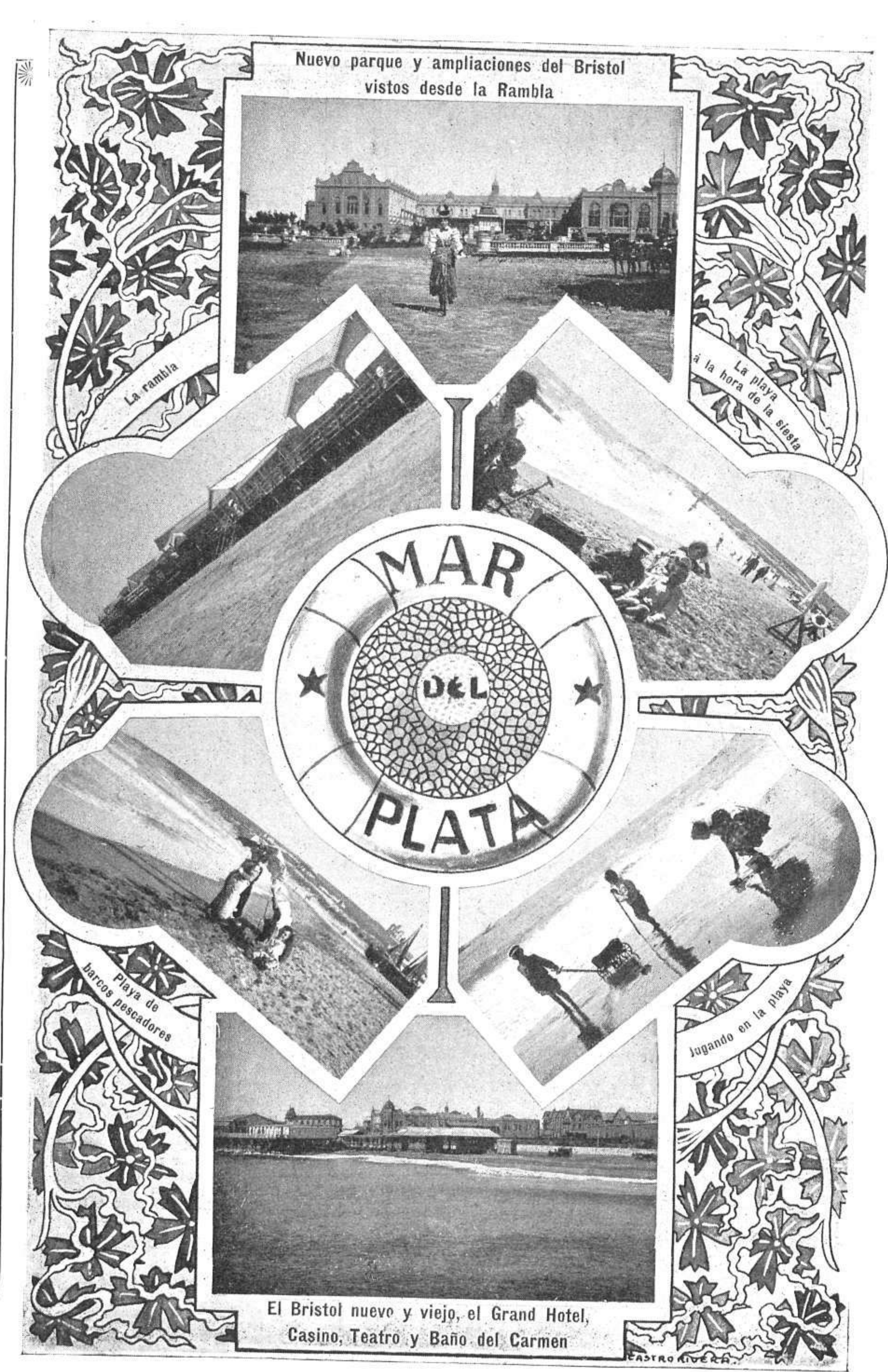
A juicio del citado ingeniero, la enorme cantidad de piedras arrastradas este año por las corrientes, produjo el desgaste de los materiales, y las partes más débiles de las defensas fueron destruídas por el empuje de las aguas. El desgaste apuntado, en sólo dos meses, puede calcularse superior al que ha sufrido el dique en once años de existencia, hasta el extremo de que los bloques de granito han sido cortados en una altura de cuarenta centímetros. Los derrumbes producidos en la cordillera han sido enormes.

El ingeniero Cipolletti, que desecha toda responsabilidad, añade que no era posible prever lo ocurrido, ya que no era,—en su opinión, — humanamente posible poder consumir el revestimiento de cuarenta y cinco metros de espesor, y calcula que con cuarenta ó cincuenta mil pesos podría reconstruirse totalmente el dique, obra que, empezada durante el invierno venidero, no estaría terminada hasta la primavera.



Vista general del dique, tomada aguas abajo

Fot. de Caras y Caretas.


Nuevo parque y ampliaciones del Bristol
vistos desde la Rambla
La rambla
La playa
á la hora de la siesta
MAR
DEL
PLATA
Playa de
barcos pescadores
Jugando en la playa
El Bristol nuevo y viejo, el Grand Hotel,
Casino, Teatro y Baño del Carmen
CASTRO RIVERA

INAUGURACIÓN DE LA ESTATUA DE COLÓN EN MAR DEL PLATA

Con una lucida fiesta se inauguró en Mar del Plata la estatua de Colón, que ha sido erigida en la plaza del mismo nombre.

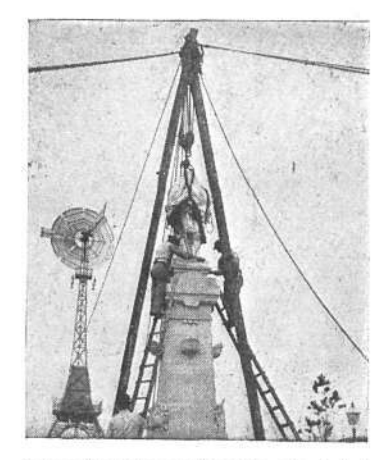
La concurrencia llenaba por completo la plaza desde mucho antes de la hora señalada para la ceremonia, en la que pronunciaron discursos el señor Ernesto Tornquist, el intendente señor Plaza y el señor F. Lemmi, presidente de la sociedad «Giuseppe Garibaldi».

Las obras se han realizado bajo la dirección del señor Carlos Thays y han sido costeadas por el Sr. Tornquist y algunos vecinos de Mar de Plata, habiendo contribuído con su poderosa ayuda los señores Eduardo Peralta Ramos, Carlos Casares, V. Peluffo é ingeniero V. Nicolini.



Elevación de la estatua





Colocación de la estatua sobre el pedestal

UNA VÍCTIMA DE LOS INDIOS

El alférez Aguilar, perteneciente al regimiento 8.º de caballería, á cargo del fortín Chajá, en el Chaco, habiéndose internado en la persecución de los indios que suponía habían robado algunos caballos del citado fortín, fué lanceado y muerto por aquéllos.

El referido oficial, bajo las órdenes del mayor Cipriano Soca y acompañado de diez hombres más, salió con el objeto que hemos mencionado, y después de caminar cincuenta y cinco leguas, encontró una importante toldería, en la que figuraba un millar de indios. La atacó, logrando derrotarla, pero Aguilar en el ardor de la persecución alejóse de los suyos y penetrando en las profundidades de la selva, los indios, según se supone, le rodearon dándole muerte.



El alférez Julián G. Aguilar

Según referencias de una india tomada prisionera, el alférez Aguilar fué muerto á palos y degollado.

Otra versión asegura que este oficial, habiendo recibido de su jefe una dura contestación al comunicarle el robo de caballos mencionado, aseguró que en el primer encuentro que tuviese con los indios se haría matar.

LA PROTESTA DEL POMO, POR GIMÉNEZ



—¿Y por qué no se prohiben también esos aparatos que echan tanta agua como yo?



Los alumnos de la escuela de Barrow-in-Furness: B. Barrionuevo, L. Rumbo, A. Caminondo, Q. F. Arroyo, R. Sanz, C. M. Canaveris, V. V. Bacciarini, C. J. Jara y S. J. Storni

Es reconocida como una imperiosa necesidad en el país la formación de un cuerpo de maquinistas argentinos, para la escuadra, tanto más hoy, en que ya en los barcos de guerra no es tan necesario el elemento puramente combatiente como lo es el de mecánicos que manejan el complicado organismo de un buque moderno y por ello el Gobierno en diversas épocas, ha enviado á Europa un personal de aprendices para que estudien en los talleres más acreditados.

Cinco veces desde 1888 ha sido fundada y disuelta esta escuela cuyos productos beneficiosos quiere tener el Gobierno, sin que le cueste dinero, cosa que nos parece un imposible, dado el conocimiento de la vida que tenemos.

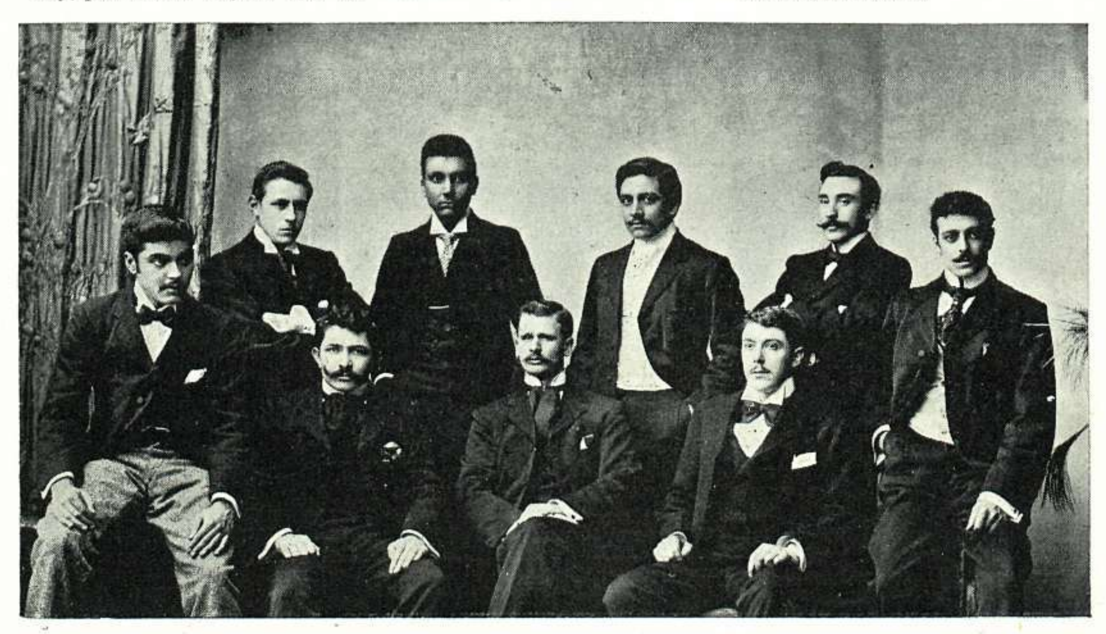
Hoy, por última vez, ha sido disuelta la escuela por razones de economía, y sus alumnos, que muy pronto deben llegar al país, son los que presentamos en nuestros grabados.



Capitán de fragata don Carlos B. Massot

La escuela era dirigida por el Capitán de Fragata don Carlos B. Massot, estaba dividida en dos grupos compuesta de nueve alumnos: uno estudiaba en Birkenhead y el otro en Barrow-in-Furness. Los alumnos maquinistas son jóvenes que han dado pruebas de competencia y es lástima que no hayan sido sostenidos hasta la terminación de sus estudios.

Concluídos éstos, los alumnos antes de recibir su título de Maquinistas de la Real Armada Inglesa y poder volver á su patria, debían realizar un viaje de un año alrededor del mundo abordo de un buque á vapor de la matrícula británica.



Alumnos de la escuela de Birkenhead: R. Fernández, A. Rojas, A. Cardoso, F. Bobadilla, M. Bianchi, H. Torres, A. Sciacaluga, J. Marty, C. Elías

DISFRACES APROPIADOS, POR GIMÉNEZ



De *Hamlet*

De *Rigoletto*

De *Cyrano*

De *Falstaff*

De *Rey que rabió*

¿DISFRAZ Ó REALIDAD?

—¿Qué es el Carnaval? me decía no hace muchas noches un mi amigo de la niñez; esto es, muy antiguo y de un ingenio mayor aún que su antigüedad.

—Una época de subversión, un breve reinado de la mentira, un paréntesis de setenta y dos horas de ficción, abierto entre las ocho mil seiscientas noventa y dos que tenemos ó sufrimos de realidad anual, una válvula por la que se escapa una parte de la tontería y locura acumuladas que harían saltar la caldera sin ese desahogo; una puerilidad, un frenesí, una diversión lúgubre...

Y así hubiera proseguido ensartando vulgaridades más ó menos retóricas y poéticas, si mi amigo no me hubiese interrumpido con la observación siguiente:

—¡Ficción, paréntesis, frenesí, locura! Y ¿por



qué no todo lo contrario? ¿Por qué no sinceridad, vuelta al estado normal, renuncia temporal de un fingimiento molesto y abrumador?... Yo creo que el Carnaval, en vez de ser época de disfraces, lo es de arrojar máscaras, de presentar la cara y el carácter tales como son, de engañar con la verdad, en una palabra.

—No te comprendo bien.

—Resígnate, entonces, á que te explique con cierta *latitud* mi idea. Pasamos todos la vida empeñados en representar el papel de un personaje fantástico que se parece á nosotros como un huevo á una castaña. A uno le toca hacer de político desinteresado y consecuente; á otro de magistrado íntegro; á éste de comerciante honrado, sin trampa ni cartón; á ése de marido modelo, á aquél de sabio; al de más allá, de hombre culto y bondadoso; á casi todas las feas de medio bonitas y á casi todas las hermosas de mucho más hermosas aún. Si interpretamos bien el papel que nos hemos impuesto, si nos acercamos bastante al tipo ideal que copiamos, se nos aplaude ó, lo que es igual, hacemos con éxito *el cuento del tío* al público; si degollamos el papel, se nos silba horrorosamente. Como esto último es poco agradable y muy peligroso, ya que al fin y al cabo *el mundo comedia es* y no hay más remedio que ganarse la vida representando, sucede que nos vemos obligados á contraer una hipocresía crónica que á la larga forma los dos tercios del carácter y es bastante llevadera. Pero hay algunos que sufren lo indecible con esa tortura, se hacen demasiada violencia y estallarían ruidosamente en medio de la plaza pública si no tuvieran su poquito de expansión; tres días siquiera en que manifestar lo que son y dar rienda suelta á sus instintos comprimidos, con ó sin madre. Para esos se ha inventado el Carnaval, y ellos lo sostendrán mientras el mundo exista y á pesar de todos los bandos de policía imaginables.

Voy á ponerte algunos ejemplos. Conoces á Manolito, ese *mozo bien*, ornamento de la calle Florida y doctor inminente en no sé qué cosa. Por prescripción de dos generaciones y media, tiene que *alternar* en la buena sociedad, mostrarse fino y casi atento, prepararse para ser dentro de una docena de años uno de los grandes hombres de cartel. Pero él se siente indómito y tosco, quisiera cometer cien atropellos y atrocidades por día; cuando pronuncia una frase cortés ó galante, *otra le queda dentro;* en suma, lo pasa bastante mal con esa careta de urbanidad y distinción que le ahoga. En Carnaval se transfigura, porque *puede ser él mismo*. No te extrañe, pues, que lance serpentinas con el fiero ademán de quien caza un enemigo á lazo; que trate de prender fuego á los carruajes, que aplaste los sombreros ó magulle los cráneos de los transeúntes con bolas de papel reforzadas con pedruscos. Este aparato de exterminio embolado, esta parodia de destrucción, estas agresiones sin objeto, hacen hervir su sangre con un júbilo indecible. Si en esos días se permitiese tirotear á los paseantes, ten por cierto que los vendedores de cápsulas estarían de enhorabuena.

Tienes que conocer por fuerza al doctor Ermeguncio. Acumula tantos sueldos del Estado que, á peso por cada uno, tendría resuelto el problema. Se le consulta sobre todo y se le comisiona con cualquier pretexto para que informe sobre cuanto hay de informable en el sistema solar. Ni responde á las consultas, ni informa, ni toma informes; mas la existencia de ese prodigio es necesaria por muchas razones y ahí le tienes como una suposición metafísica de las que cobran de veras. ¿Qué tiene de extraño que ese hombre, llegada la época del Carnaval, se encasquete una cabeza de asno coronado de laureles y respire dentro de ella á sus anchas?

Verás á veces una mujerona más ó menos elegantemente vestida, que en los días de Carnaval recorre las calles con formidables pasos y con una decisión y empuje dignos de un sargento mayor. No te dejes engañar por su delicada careta y por su enorme peluca rubia: es León Matamoros que, disfrazado de hombre valiente todo el año, da rienda suelta en este paréntesis á sus verdaderas inclinaciones. Si su mujer figurase en el corso, llevaría los pantalones, como los lleva todo el resto del año en su casa.

Ese que bautiza con agua á los demás—esté ó no permitido—no la quiere nunca para sí. El que da aullidos imitando á toda clase de bicharracos, pronuncia el único discurso de que es capaz. El que se aprovecha de las apreturas para estrujar brutalmente á las señoras demasiado infortunadas ó incautas para presenciar esa monada de espectáculo desde la calle, no es más que un caso de atavismo, un sátiro escapado de las selvas mitológicas y que sólo en las estrechuras se encuentra á sus anchas. Y así sucesivamente. ¿Comprendes ahora por qué, en mi sentir, el Carnaval es la verdad y el resto del año el disfraz y la ficción?

Me despedí, pensando que mi amigo podía muy bien estar en lo cierto.

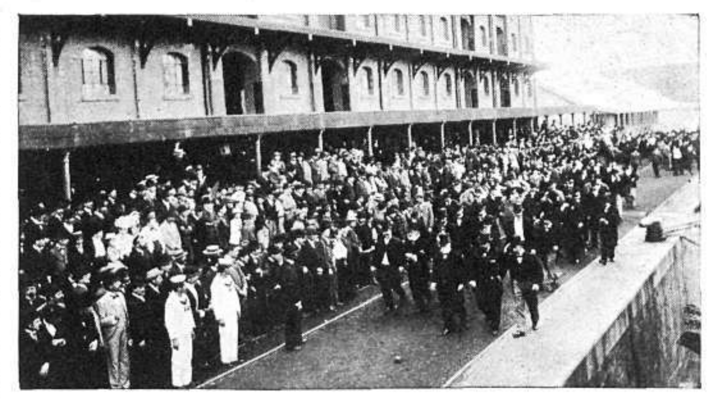
Dibujo de Cao.

ENRIQUE VERA Y GONZALEZ.

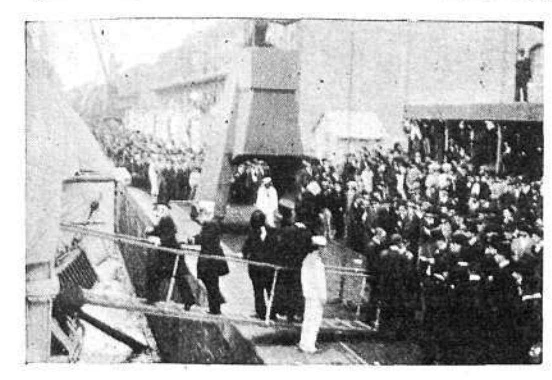
EL CRUCERO «RÍO DE LA PLATA»

LOS FESTEJOS

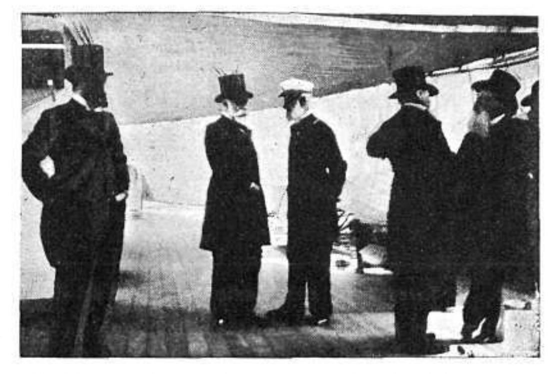
El crucero «Río de la Plata», cuya visita á nuestro puerto tanto entusiasmo ha despertado entre la colectividad española, continúa siendo visitado por una masa enorme de público que se ha sucedido sininterrupción desde la llegada del hermoso barco de guerra, excepto los días que éste dedicó á abastecerse de carbón.



La comisión de la Patriótica dirigiéndose al crucero



El doctor Gonzalo Segovia entrando á bordo, acompañado del comandante Mac Mahon



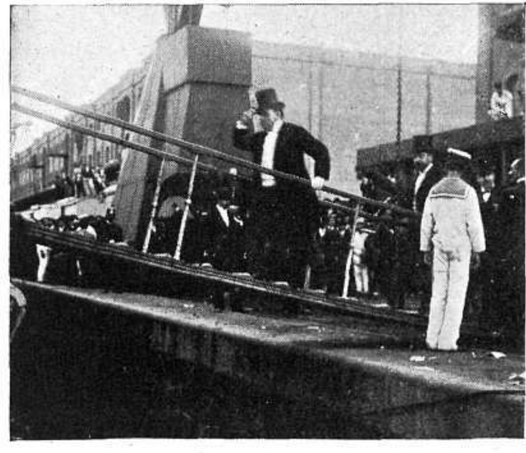
El comandante Mac-Mahon y el presidente de la Patriótica en la cubierta del crucero

De todos los extremos de la ciudad y desde los más distantes puntos de la república han acudido ansiosos de conocer el crucero los hijos de España, que comparten con nosotros la buena ó la mala suerte que las circunstancias nos deparan. El barco ha visto pasar por su cubierta á centenares de personas que con viva emoción y explicable orgullo se detenían á contemplar la nave hasta en sus menores detalles: la obra realizada, gracias al esfuerzo de los que ausentes de su patria supieron demostrar de una manera práctica el cariño que á aquélla profesaban.

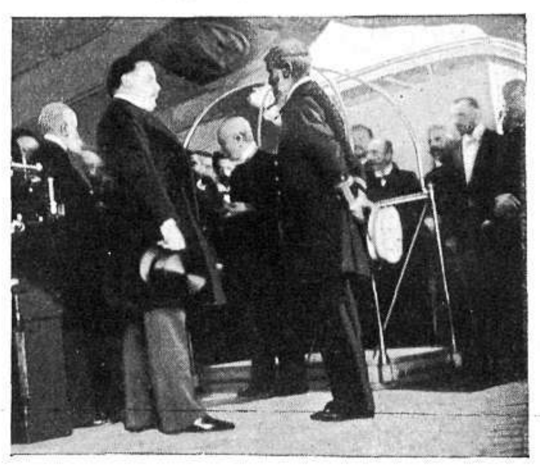
La recepción oficial del comandante Mac Mahon y de los oficiales que le acompañaban, efectuada en el local de la Asociación Patriótica Española, resultó una fiesta muy animada. Las horas de la noche transcurrieron rápidamente, entre las afectuosas expresiones cambiadas entre visitantes y visitados, y los brindis á que dió motivo el espléndido lunch que se hallaba preparado, los cuales inauguró el presidente de la Junta doctor don Gonzalo Segovia. Este, con la elocuencia que le es característica, dijo que la visita que en tal noche se solemnizaba se haría constar en un acta, la cual habría de



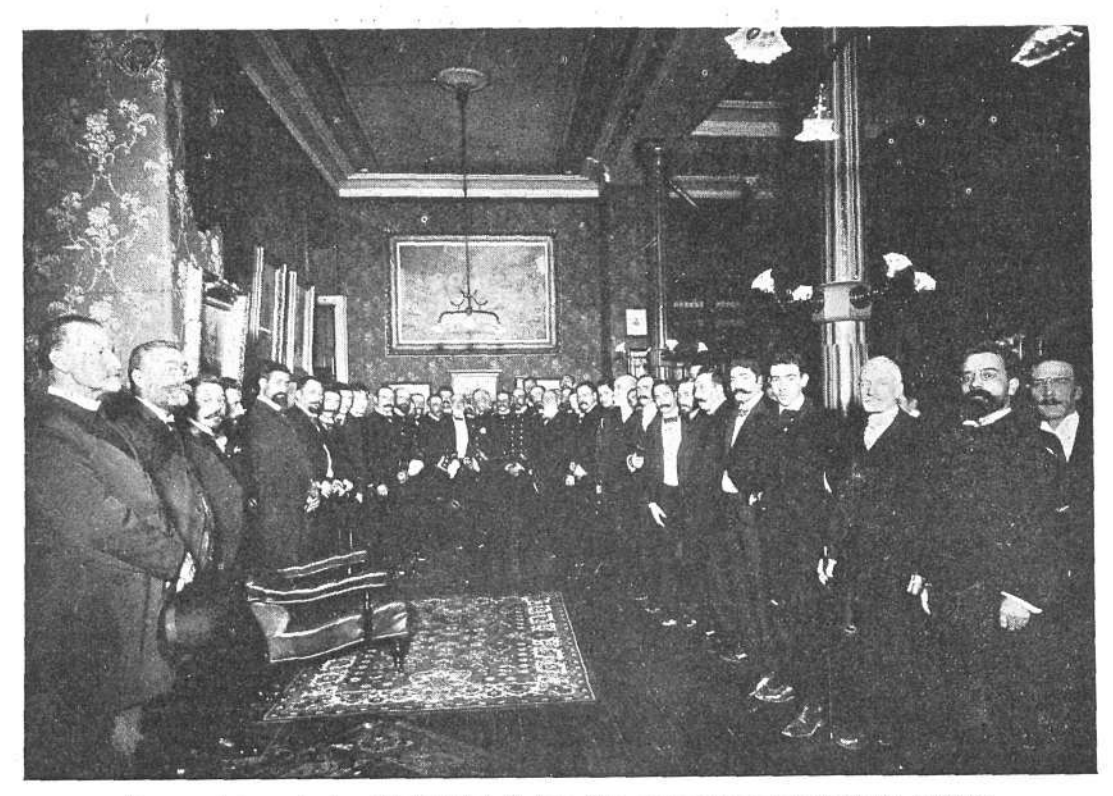
Grupo de visitantes y miembros de la comisión de la Patriótica



El ministro de España señor Arellano subiendo al barco de guerra



Entrevista del ministro de España con el comandante y oficialidad del crucero



Recepcion del comandante y oficialidad del «Rio de la Plata» en los salones de la Asociación Patriótica

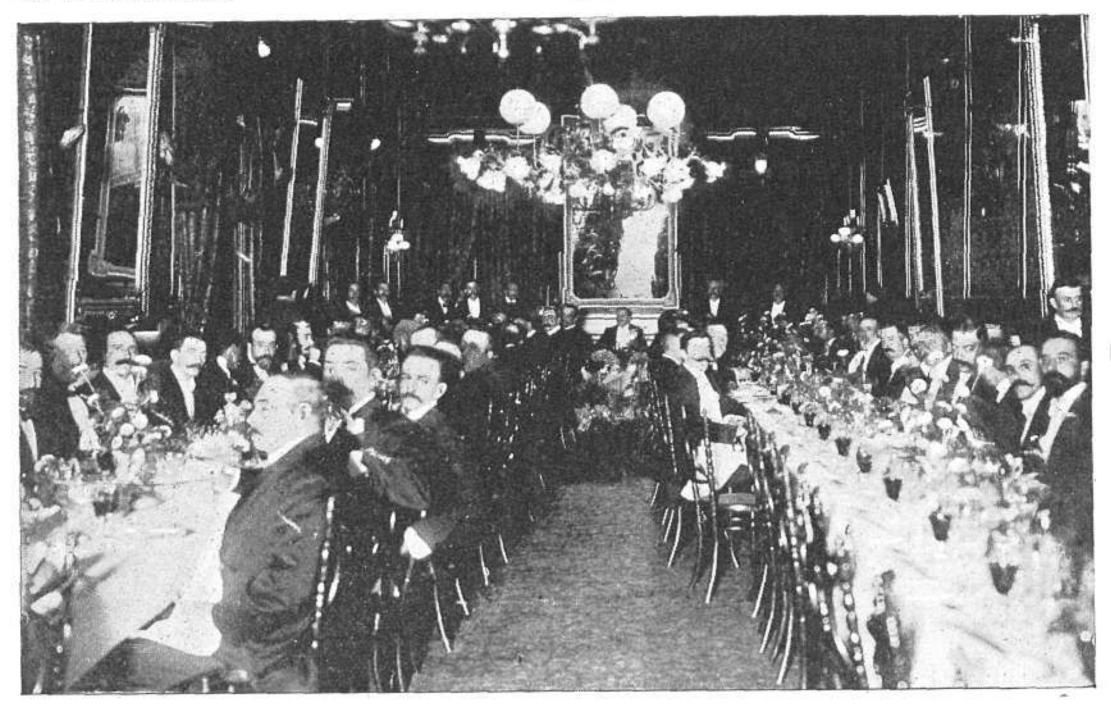
constituir una de las páginas más brillantes de la historia de la Asociación Patriótica.

El señor Mac-Mahon contestó al doctor Segovia con un fuerte abrazo, que hizo extensivo á todos. Hablaron también el ministro de España y el padre Suárez Salgado, recitando el señor Camporredondo una inspirada poesía con el título de «Ante la bandera de combate» y consiguiendo, al igual que los señores citados, grandes aplausos.

La recepción de los marinos en la Casa de España y en el Club Español; elpic-nic que les fué ofrecido por la cervecería Quilmes y otros diversos festejos obtuvieron un resultado igualmente brillante al de que acabamos de hacer mención.

Uno de ellos, organizado también por la Asociación Patriótica, fué el banquete celebrado en el Café de París la noche del día 19. Presidía la mesa el señor Arellano y Arrozpide, teniendo á su derecha al comandante Mac-Mahon, al señor Durán y Cuerbo, al coronel Gramajo y al teniente don Antonio Goñi; y á su izquierda al doctor Gonzalo Segovia, al señor Carballo, segundo comandante del «Río de la Plata», al secretario de la legación señor Dupuy de Lôme y al teniente de navío don José M. Therry. Llenaban los demás asientos otros oficiales de la nave y un gran número de las personas de mayor representación entre la colectividad española.

Para el día 2 del próximo mes anúnciase la partida del crucero.



El banquete dado en el Café de Paris por la Asociación Patriótica, en honor de los marinos españoles

Fot. de CARAS Y CARETAS

EN EL VELORIO DEL ANGELITO



Todo aquel barrio estaba en gran movimiento, con la muerte del angelito, hijo de don Mariano, el cabo de policía.

Los innumerables senderos que, por entre espinillos y verdes tunas daban acceso á la casa mortuoria, eran continuamente transitados, y aquélla, con sus piezas y patios bien barridos, esperaba á la concurrencia, que no los tardaría en ocupar.

El diminuto y humilde ataúd estaba sobre una mesa grasienta; y cuatro velas de sebo colocadas en otras tantas botellas, cumplían el ritual. En la misma pieza estaban los dolientes; la madre, recostada sobre una cama, envuelta en un lustroso mantón; y el padre, apoyado sobre el marco de una puerta, miraba fijamente la carita reseca de su hijo...!

En cambio, el resto de la ranchada era todo animación. Ahí estaba el napolitano Améndula, alcalde del barrio, consejero y protector de cuanto criollo haragán y borracho había en el pago; quien, como padrino del angelito, era el encargado de dirigir la fiesta, debiendo también pagar el gasto del velorio é inhumación.

—Ya vienen caindo, caballeros: gritaban dos ó tres que estaban apostados en la tranquera.

En efecto: en pequeños grupos, cada uno con su silla y su botella, de refresco ó de ginebra, penetraban en gran algazara á aquella casa; toda la gente del pago, conocidos y desconocidos, hombres, mujeres y chicos.

—Aura sí que se armó la gorda, decía el chino Rosario... Ché Améndula, pasá pacá la ginebra y dejate de tantas güeltas. Decile á Mariano que no piense tanto y que se venga á matar el mal rato, con un traguito; de todos modos, dende que es angelito noa cometío ningún pecao, y entonces se va pal cielo. Qué más quiere el chico!...

Si viera compadre Améndula... Antes, cuando moría un angelito, pucha digo... no era como aura, que ya no quieren bailar; festejábamos en ocasiones hasta tres y cuatro días, y también se acostumbraba á pedir prestao el chico y andábamos con él, d'eun lao pal otro, hasta que nos cansábamos de jaranear. Todo es por la maldita justicia, compadre, que hasta con los dijuntos tiene que hacer!...

No ve...! Las mosas ya no bailan, juegan al gayo ciego, al anillo, y qué sé yo, puras pavadas de gringos... Lo mesmo que los mosos: aura, se vuelven puro papel pintao; pucha que se están poniendo finos. Ya ni chupan ni juman barato, y tuito tiene que ser de la gringuería, sino no hay nada güeno.

Hay los tiene jugando al moscardón, al zapatero,... ah!... qué le cuento, compadre, ese juego del zapatero, para saber jugar hay que hablar como inginiero!... Hágase cargo, hacen así: uno tiene que mandarse hacer un par de botines, y cuando le toma la medida el que se las tira de zapatero, le pregunta de qué clase los quiere, entonces el moso le contesta, para andar en bicicleta!...

Sigun me han dicho, es un estrumento raro que sirve pa disparar ligero.

Güeno, compadre, vamos á ver si es cierto lo que andan diciendo aquellos mosos. Parece que á pesar de ser tan temprano, están por dir á buscar unas bolantas pa llevar el angelito.

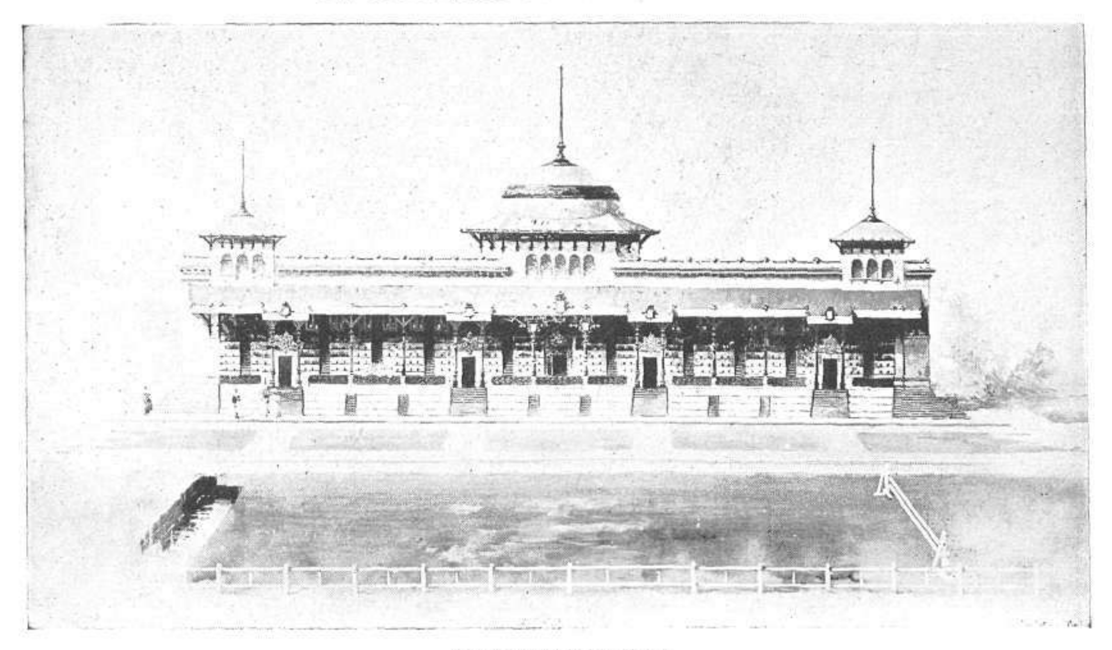
Pucha qu'están apuraos, ya train el angelito!... Antes de que nos olvidemos, búsqueme una palita para abrir la sepoltura Y usted, compadre, no vaya, que anda muy chupao.

...Los antiguos tenían mejor corazón, esa es mi crencia. Entonces los llevaban á pulso por puros chicos, que de siguro eran tan inocentes como él, y cuando lo enterraban, uno por uno todos los qu'iban, ponían sobre el cajoncito un ramo de flores del tiempo..! Sí, compadre!... Di ande aquellos tiempos como los de aura...!

Dibujos de Fortuny.

LUIS M.ª TORRES.

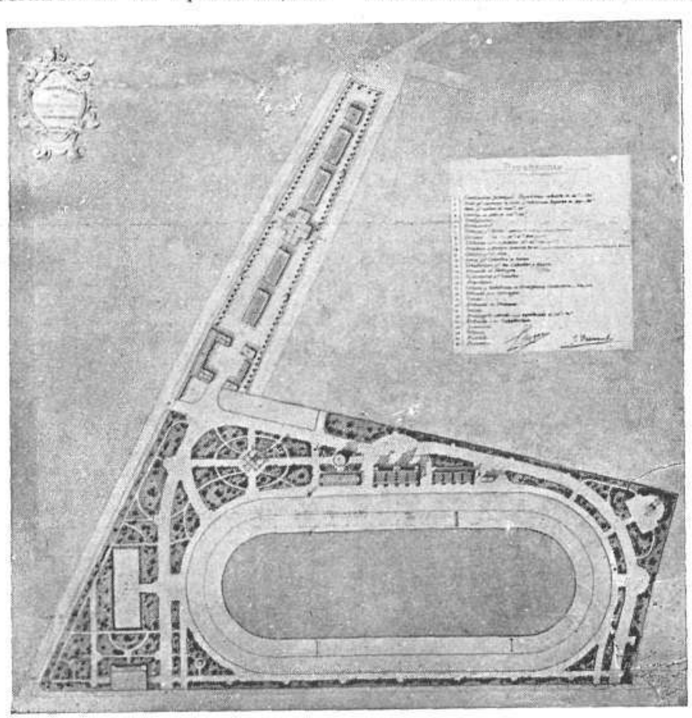
LA SOCIEDAD HÍPICA ARGENTINA



Vista general de la tribuna

Las ilustraciones que acompañan estas líneas dicen elocuentemente mucho más de lo que nosotros podríamos expresar, refiriendo *in extenso* cuáles fueron los propósitos de los iniciadores de la Sociedad Hípica Argentina y cuál ha sido el corto y accidentado camino que ésta ha recorrido desde su fundación. Basta establecer, en nuestro concepto, que se trata de una idea feliz, oportunamente lanzada, y en vías de realización para honor de Buenos Aires. Faltaba en la capital y faltaba, sobre todo, en Palermo, esta nota de buen tono que encubre un programa trascendental: arrancar á la juventud de la molicie, proporcionarle los medios de ejercitarse en la equitación, sin molestias ni sacrificios pecuniarios, desarrollar la noble afición al caballo, propender al mejoramiento de las razas caballares de la república y ofrecer á la sociedad de Buenos Aires, en un local amplio y hermoso, torneos que recordarán los que en Londres y París han sido consagrados como las manifestaciones más viriles y más atrayentes del buen gusto y de la cultura. La Sociedad Hípica es una improvisación *yankee*. Hace apenas tres meses un grupo de caballeros discutía los medios de llevarla á la práctica.

Quince días después quedaba organizada en una asamblea numerosísima; contaba con mil adherentes y con el apoyo decidido del gobierno; el dinero afluía á sus cajas, la municipalidad le concedía una valiosa faja de tierra en Palermo, y los señores Morra y Dunant se entregaban sin pérdida de tiempo á la tarea de confeccionar los planos que gustosos ofrecemos en estas páginas, ya terminados. Ahí se ve el gran palco, con capacidad para 500 personas, preciosa combinación de estilos, cuyo efecto resultará brillante, y el plano general en el cual pueden estudiarse las distintas dependencias del hermoso club, que será en su género el más completo y el más lujoso del país. Obsérvase á la vista del plano que nada falta en el vasto recinto: ni la escuela de equitación, que será montada sin ahorrar gastos, ni las pistas para carreras de salto y trote, ni el campo para polo y torneos hípicos; ni los amplios locales para el público grueso; ni los salones de descanso, salas de toilette, baños, vestuarios, etc., confortablemente amueblados; ni las dependencias secundarias, en que están comprendidas las caballerizas donde los socios podrán depositar sus caballos, cuidados á bajísimo precio, ni todo lo que exige, en suma, una instalación moderna de las proporciones y de la importancia de la que nos ocupa.



Plano del hipódromo

Fot. de CARAS Y CARETAS.

EL JOROBADO, POR MAYOL



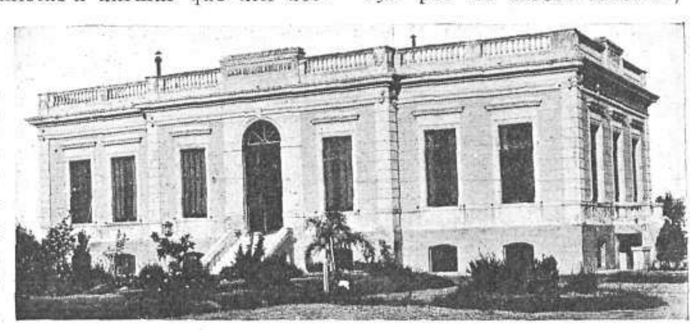
A éste sí que no le va á conocer nadie.

LA CASA DE AISLAMIENTO DEL ROSARIO



Villa Etchegorta, donde se halla el lazareto

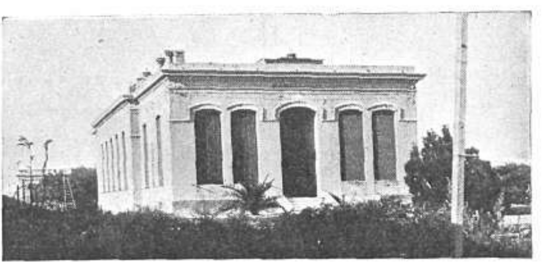
Continúa aún siendo de actualidad el estado sanitario del Rosario, sobre el cual están fijas las miradas de todos nuestros hombres de ciencia, llegando los pesimistas á afirmar que allí dormita la peste bubónica que, despertando en el invierno próximo, asolará la República, y los optimistas, á jurar que en la importante ciudad no hay tal peste ni la habrá por ahora. Entre ambas opiniones extremas no nos quedamos con ninguna y procuramos únicamente dejar constancia gráfica en nuestras columnas, de las medidas que se han adoptado para combatir al discutido flagelo.



Pabellón de autopsias



Pabellón núm. 1, de hombres



Pabellón núm. 2, de mujeres

Los edificios que la componen, sin ser un modelo en su clase, reunen las condiciones necesarias para que los casos en observación sean debidamente estudiados sin peligro ninguno para el resto de la población. En los pabellones que componen el referido lazareto fueron aislados los peones de la barraca Germania y las familias de éstos. Desde que se señalaron los primeros casos sospechosos traídos de Formosa ó del Paraguay—que aún la cosa no se sabe á punto fijo—por los barcos costeros, el Departamento Nacional de Higiene se apresuró á instalar un lazareto ó casa de aislamiento, en los alrededores del Rosario y aprovechó para ello las construcciones que con ese objeto había hecho hacer la Municipalidad en el barrio denominado Villa Etchegorta y a las cuales pertenece las vistas que presentan nuestros grabados.



Pabellón de la botica y oficina médica

La casa fué instalada é inaugurada con dos casos de enfermedades desconocidas el día 18 de Enero del año corriente, siendo nombrado jefe de ella el doctor Raimundo Archambault y segundo suyo el doctor T. Isleño.

El profesor Lignières, que fué al Rosario en cumplimiento de la misión científica que le encargara el gobierno francés, asegura, por su parte, que los experimentos por él



Vista general del lazareto



Sala de los atacados de peste bubónica

realizadas le han permitido comprobar la existencia de la peste bubónica en esa ciudad.

Como delegados del Departamento de Higiene están adscriptos los inspectores sanitarios doctores Luis Agote y A. Delfino, que llevan la dirección general de los estudios y observaciones y los doctores A. García, F. Zavaleta y S. Alvarez, que prestan su ayuda profesional.

El jefe de la estación sanitaria del Rosario es el Dr. E. Castilla, secretario del Departamento N. de Higiene y quien ha tratado de hacer menos perjudicial para el comercio local las medidas que las circunstancias exigían.



Despacho del doctor Archambault en el lazareto

Felizmente, parece que los sacrificios que se han impuesto á aquella comarca en nombre de la salud pública no han sido estériles y que la peste que amenazaba enseñorearse del país ha sido victoriosamente combatida.

El doctor Castilla en sus últimos informes confirma las noticias que se tienen respecto á las buenas condiciones de higiene de la ciudad aislada, que es la segunda de la República y centro de importantísimos negocios.



Personal de la enfermería



Escuela de Artes y Oficios, donde se aislaron familias y peones de la barraca Germania

Fot. de CARAS Y CARETAS.

Menudencias

CASTRO RIVERA.

CORSO DE LOS LOCOS ALEGRES

El éxito obtenido el año anterior por escorso (Corrientes entre Artes y Florida) y la actividad y el interés desplegados este año por sus organizadores, entre los que figura CARAS Y CARETAS, nos inducen á suponer que dicho éxito será superado por el que sin duda alguna ha de obtener el corso de los «Locos Alegres» durante el próximo carnaval.

Lo céntrico del lugar donde se celebra, su original ornamentación y la ayuda que diversas sociedades y comparsas le han brindado nos permite esperarlo así.

A concurrir al mismo quedan desde luego invitadas todas las máscaras y agrupaciones carnavalescas. Y las que entre ellas descuellen más por su novedad, ingenio ó buen gusto, serán retratadas por el fotógrafo de CARAS Y CARETAS, publicándose las reproducciones en nuestro próximo número.

Con dicho objeto rogamos á las referidas máscaras y comparsas quieran pasar durante el día por frente al local de nuestras oficinas.

✻

Noticia recién llegada:
«La Plata.—Este Carnaval
de máscara disfrazada
va á salir la desgraciada
libertad electoral».
Disfrazarse, á nuestro ver,
es un tonto proceder:
que salga tal como se halle,
pues aun yendo por la calle
nadie la va á conocer.

✻

—Ya lo sabe usted. Bullrich lo ha dicho: este año no habrá corso oficial.

—Eso es un epigrama de nuestro intendente. Quiere decir (usted no ignora quién fué el *gran corso*) que entre nosotros no hay ningún Napoleón que cobre sueldo del gobierno.

✻

Disfrazando de Locura
don Blas á sus hijas Juana,
Rosa, Concepción, Mariana,
Aurora, Rosario y Pura,
las llevó al baile enseguida,
y uno de los circunstantes
le dijo:
—¡Ha hecho usted bastantes
locuras en esta vida!

Los operarios de algunas fábricas de sombreros se han declarado en huelga.

Se comprende.

Oyendo decir de continuo que aquí no hay ya «cabezas dirigentes»,

deben haberse dicho esos obreros :

—Si no hay cabezas ¿para qué sombreros?

✻

Matilde la pecadora
se bañó en el mar dos veces
y como es tan tentadora
tiene al mundo de los peces
revolucionado ahora.
¿ Para ello se habrá valido
de sus artes endiabladas ?
Lo ignoro ; lo que he sabido
es que el divorcio han pedido
diversas peces honradas.

✻

Nada menos que 15.000 pesos al mes para luz y eventuales de secretarías, se han asignado las cámaras en el nuevo presupuesto.

No parece sino que el inmortal autor de Fausto ha sido el encargado de votar esa partida, repitiendo como en la hora de su muerte.

—¡Luz, luz, más luz!

✻

—Al ver lo que sucede á centenares
de nuestros ejemplares,
alma mía, me inquietas
diciendo que de CARAS Y CARETAS
te quieres disfrazar;
pues si á cumplir llegases tu deseo
y te ocurre pasar por el correo,
te van á extraviar.

✻

El alferez Mengánez lee en un diario:

«Fallecimiento de la mariscala Mac-Mahón».

Y dice:

—¡Eso es una injusticia! ¿Por qué, cuando se murió mi esposa, no dijeron: fallecimiento de la alféreza Mengánez?

✻

—¿No te disfrazas, Clemente?

—Sí tal, me disfrazaré de imposible.

—¿Cómo?

—De renuncia del intendente.

✻

JEROGLÍFICO SANITARIO

VINTKKOODPPT

(Remitido por un suscriptor)

Correo sin estampilla

CASTRO RIVERA

Crik.—Buenos Aires — No se disfrace usted mañana de zonzo, que le va á conocer todo el mundo.

R. S. O. – Buenos Aires — Ya no se acuerda nadie de eso.

Parasol. — Buenos Aires — ¡ Qué cosa bárbara !

A. M. B. Buenos Aires—Incurre usted en el común defecto de escribir mucho para no decir nada.

Krondorf.—Buenos Aires — No estaba usted en su día.

Doctor Mirabel. Buenos Aires—¿Es de usted ese específico para provocar el bostezo ?

T. G.—Buenos Aires Ponga á prueba nuestra cortesía en cosa que no sea publicarle versos.

R. S.—Buenos Aires — ¿ Conque también había usted sido guarango? Pues no tiene usted desperdicio.

Plutarquin.—Buenos Aires—No puede aprovecharse ni el papel.

Vecino de la parroquia.—Buenos Aires—¿Qué le han hecho á usted las *haches* para que las aplique tan arbitrariamente ?

Céfiro.—La Plata—Huímos de lo romántico como del mismo demonio.

Cateto.—La Plata—Cuénteselo usted á la hipotenusa.

S. H. — Tucumán ¿ Conque usted quiere soltarse á escribir en CARAS Y CARETAS ?

Turidu.—Córdoba. También usted es de los que nos gustan escribiendo, por el placer que se experimenta al dejar de leerle.

El Baqueano. — San Juan — ¿ Por qué usa usted ese nombre no sabiendo por dónde se anda ?

Bólido — Curuzú Cuatiá — Jurámosle no haber visto nunca décimas de catorce versos.

Cangrejillo.—Necochea.—

¿Que una niña interesante
le tiene sorbido el seso?
¿Qué tienen que ver con eso
los fósforos de Cascante
y el palacio del Congreso?

Chisp .—Corrientes.—Una cosa es que viva usted en calzoncillos de baño y otra que nos mande artículos con la misma impúdica desnudez.

Solución del número anterior. — *Charada comprimida:* TUGELA.

Queremos convencer á todo hombre de negocio

que un escritorio cilíndrico norteamericano economiza su tiempo. Si tiene que dejar por un momento un trabajo medio concluído, no hace más que bajar la persiana. El bajar la persiana cierra con llave todos los archivos y cajones, y nadie puede abrirlos excepto él, que tiene la llave correspondiente.

Para reanudar el trabajo interrumpido, se alza la persiana, encontrando los papeles tales como estaban al dejarlos, y se sigue con el trabajo hasta completarlo. ¿Cuántas molestias evitadas? ¿Cuánto tiempo ganado?

El escritorio cilíndrico está lleno de planes ingeniosos para ahorrar el tiempo, teniendo además muchas comodidades que no se encuentran en escritorios de otros sistemas. Tenemos de muchos estilos y tamaños; el surtido más importante de muebles de oficina que hay en plaza; convidamos á los clientes prospectivos que pasen á examinarlo. Mandamos el catálogo gratis á pedido.

Nuestro escritorio cilíndrico modelo 150, al precio de $ 130 m/n, ya se ha hecho la favorita de todos los que desean adquirir un buen escritorio á un precio módico.

Tiene 140 centímetros de largo, 76 de ancho, y 112 de alto.

Está construído de roble norteamericano escogido, y concluído con esmero, teniendo todas las ventajas propias á un escritorio cilíndrico.

Se manda á cualquier punto de la República Argentina, entregando el escritorio seguramente encajonado en la estación de ésta, al recibir el precio.

Nuestro escritorio cilíndrico modelo 160, es el mejor que jamás se haya vendido por $ 150 m/n, precio á que ofrecemos ahora este mueble elegante. Sus dimensiones son: 152 cent. de largo, 80 de ancho y 123 de alto, tamaño que se adapta especialmente al trabajo que se acostumbra hacer en una oficina de importancia. El roble escogido de que está compuesto y su esmerada construcción pueden embellecer á cualquier oficina en donde se coloca-se. Se manda á cualquier punto de la República Argentina, entregando el escritorio seguramente encajonado en la estación de ésta, al recibir el precio.

PRATT Y Cia. *La Casa Amarilla* ARTICULOS AMERICANOS — FLORIDA ESQ. CANGALLO



Un tren-ambulancia conduciendo heridos de Modder-River á Capetown

Cronje. El boletín oficial en que el ministerio de la guerra da la noticia de estos encuentros no contiene pormenores de ellos, ni dice cuál fué su resultado, pero se deduce que han sido funestos para las armas inglesas por la nómina de las bajas de jefes y oficiales, consignada en el mencionado boletín.

Entre los heridos figuran el mayor general Héctor A. Macdonald y el brigadier general Knox; y entre los muertos se cuenta al teniente coronel Aldworth, capitanes E. P. Wardaw y B. A. Newburg, y los tenientes R. E. H. Mc Clure, C. E. Courtenay, F. J. Stordet, A. C. Neave y A. R. Bright.



«Pies» y «Pulgadas»
Sargento tambor mayor y trompeta

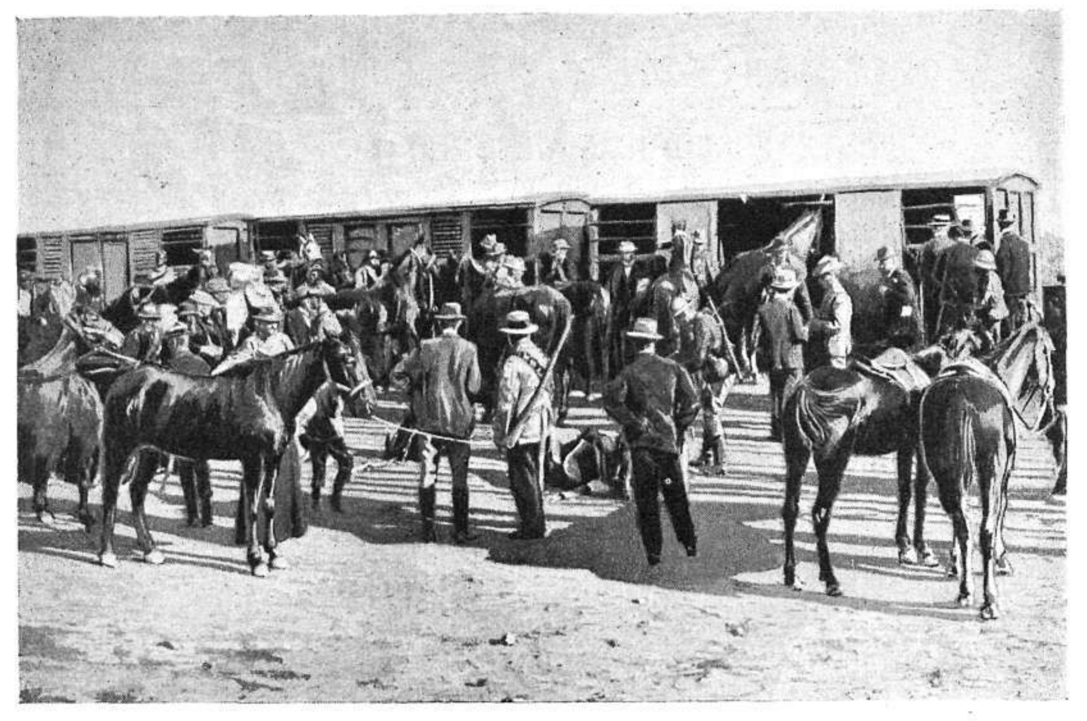
PREMIADOS CON

COLECCIONES DE VISTAS FOTOGRÁFICAS

ESTEREOSCÓPICAS DE TODO EL MUNDO



Y CUENTOS GRÁFICOS SÓLO PARA HOMBRES



Boers adiestrando caballos en Johannesburg

El Jubileo del Año Santo que, celebrándose una vez cada siglo cuando fué instituido, es ceremonia que se efectúa en periodos de veinticinco años desde la época del Papa Paulo II, ha sido últimamente motivo para que además de la solemnidad del acto y ya éste concluido, S. S. León XIII señalase á los que le rodeaban el nombre del cardenal que espera le suceda en el pontificado. A esta doble circunstancia, y recordando que León XIII no quiso imitar á Pío IX, quien se abstuvo en la época correspondiente, 1850, de proceder á la apertura de la Puerta Santa, se ha debido la enorme repercusión que en toda la cristiandad ha tenido el Año Santo.

El día de Nochebuena, á las once de la mañana, Su Santidad, conducido en la silla gestatoria y acompañado por los cardenales, patriarcas, arzobispos, obispos, prelados, generales de las órdenes religiosas, etc., llegó al pórtico de San Pedro y, empuñando el martillo de oro, regalo de los católicos italianos, dió los tres golpes del ritual sobre la Puerta Santa, pronunciando la palabra *Aperite*, y al abrirse aquélla penetró en la basílica.



El futuro Papa, cardenal Gotti

Después de terminada la ceremonia, León XIII pronunció las siguientes palabras:

«*Nunc dimittis servum tuum, Domine.* Agradezco á la Divina Providencia que me haya concedido la gracia de presidir esta gran ceremonia, y deseo á mi sucesor grandeza y largo reinado para la mayor gloria de Dios. Mi sucesor es joven, comparado conmigo, y tendrá la dicha de alcanzar glorias para el Pontificado y para la Iglesia».

Su Santidad designó luego claramente como sucesor suyo al cardenal ginebrino Gerolamo María Gotti, quien á la vez es el candidato de la Curia Romana para la silla pontificia. Tiene sesenta y cinco años, y parece ser que sólo cediendo á la voluntad del Papa actual aceptó el capelo cardenalicio, pues su modestia le impelía á permanecer en la obscuridad. Es hombre de gran saber y de elevado espíritu, y vive casi con pobreza, pues tiene como única habitación una humilde celda, donde duerme sobre un durísimo lecho de monje.

Dícese que por su ilustración é ingenio poco comunes, si llega á ser elegido Papa, sería un diplomático consumado.

(De *Blanco y Negro* de Madrid).

EL ESPEJO DE LA MODA DEL DIA

CIRCULACION **600.000** CIRCULACION

LO CUAL PRUEBA SU MÉRITO

Es publicado mensualmente por la "Butterick Publishing C.°" de Nueva York, Londres y París en cinco idiomas.

Si se quiere estar á la última moda, es imposible prescindir de él.

5 Pesos por año. Porte Franco. Número suelto, 50 cts.

CONCESIONARIO PARA EL RÍO DE LA PLATA

EDGAR T. ELY

CALLE FLORIDA, 269 BUENOS AIRES

Remítannos una estampilla de cinco centavos y les mandaremos un ejemplar gratis.

COLECCIONES ENCUADERNADAS

DE

CARAS Y CARETAS

Tomo I.°: Octubre á Diciembre, 1898 — Tomo 2.°: Enero á Junio, 1899

EN VENTA EN LA ADMINISTRACIÓN

THE GRAMOPHONE C°



Sala de audición:

220, CALLE FLORIDA, 230

Loción Higiénica de Eucaliptus

DE

RUIZ Y ROCA

Conserva el cabello y quita totalmente la caspa

Aprobada por el Departamento Nacional de Higiene y por la Real Academia de Medicina y Cirugía de Barcelona.

Recomendada por los principales médicos del país. Marca registrada en esta República, en la Oriental del Uruguay y en Francia.

Pedir siempre Eucaliptus de Ruiz y Roca

Se vende por mayor en todas las casas introductoras de perfumería y registros, y por menor en todas las peluquerías, farmacias y bazares de la República y de Montevideo.

Desconfiar de las imitaciones que nunca producen los mismos resultados que la especialidad legítima.

RUIZ Y ROCA

Calle Florida, 28

Para obtener el ROSADO NATURAL del cutis, usad el COLOR SALUD del Dr. Ormann, Avenida de Mayo 752

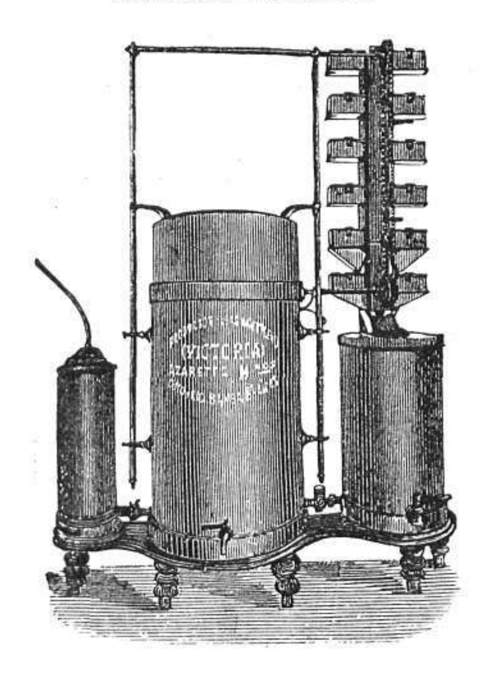
Milagrosa Pomada del Salvador Cura las pecas, barros y erupciones. Precio del tarrito: $ 3.50

Ya no habrá más caspa Esta misma casa acaba de recibir el JABÓN RUSO, dulce remedio para hacer desaparecer la caspa y detener la caída del cabello, sin que éste pierda su color, como suele acontecer con otros específicos. El jabón: $ 5.00 — Unico introductor: M. Pumariño, Artes 927.

VICTORIA

Productor del Gas Acetileno

PRIVILEGIADO POR EL S G. N.



Nos tomamos la libertad de recomendarlo por ser el único que reune las condiciones indispensables para ser un buen aparato, como ser **económico, seguro, automático** y de poco precio.

Aceptado por las Compañías de Seguros sin recargo de prima. Remitimos catálogo gratis.

Azaretto Hermanos

CUYO ESQ. RIO BAMBA — BUENOS AIRES



HAMACAS DE ARAWANA

DESDE $ **4.50** HASTA $ **20.00**

SE MANDA A TODAS PARTES

Cuyo, 451 - **Compañía de Té Rajah** - Buenos Aires



FRESCORAL

Si el calor fenomenal
que reina en la capital
no se consigue que baje
tendremos que usar el traje
pintado con FRESCORAL.

Únicos concesionarios:

E. OTTOLENGHI y C.ª — BOLIVAR 173

Unión Telefónica 1023

GRANJA BLANCA

Único establecimiento de lechería premiado con Gran Diploma de Honor en la Exposición Nacional de 1898. La más alta recompensa por sus productos.
Se envía á domicilio de mañana y tarde. LECHE PASTEURIZADA. No se vende leche cruda.

Llámase la atención á las familias que en momentos de epidemia es la más grande garantía para la salud.—Leche **maternizada**, único establecimiento que durante cuatro años ha suministrado para la crianza de niños esta leche.—El éxito es su mejor garantía.—Preparada bajo la dirección del técnico del establecimiento doctor Enrique Fynn.—Pídase el manual con indicaciones útiles para la crianza de niños y empleo de la leche maternizada.—**Leche esterilizada en latas y botellas para largos viajes**, pura y de conservación garantida.—**Kefir especial** para enfermos, medio litro, 0.30.—**Manteca fresca**, fina, en panes y conservada en latas.—Chocolate líquido esterilizado en latas, basta calentarlo para su uso.—**Lanolina** en pomos, especial para quemaduras y escaldaduras en los niños é indispensable para toilette de las señoras. **Chupones.— Mamaderas.— Balanza** para pesar niños, gratis á domicilio.—Pídanse prospectos.—Ordenes, **Cangallo y Laprida.**—Teléfonos: Unión, 346 (Once); Cooperativa, 2249.

ENFERMEDADES SECRETAS

DE LA

MATRIZ Y DE LA PIEL

Curación rápida, segura y radical por un sistema especial, en el consultorio del doctor A. Ruiz Gutiérrez, Cangallo 1678, Consultas de 8 á 11 y de 4 á 6.



D. C. Anderson

CALLE

MAIPÚ, 137

BUENOS AIRES

Máquinas SINGER

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

MAIPÚ 392 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2816

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre	$ oro 1.80
Semestre	» 3.50
Año	» 6.00

Para el exterior rigen los mismos precios á oro

Avisos desde un peso por publicación
Avisos en negro y al cromo á precios económicos

Número suelto en Montevideo: $ 0.14 oro

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

PRIMER TOMO

Encuadernación — Para los suscriptores	$ 2.—
» » el público	» 2.50
Tapas — Para los suscriptores	» 1.80
» » el público	» 2.00

SEGUNDO TOMO

Encuadernación — Para los suscriptores	$ 3.—
» » el público	» 3.50
Tapas — Para los suscriptores	» 2.—
» » el público	» 2.50

Agente corresponsal en Montevideo: JESÚS CUBELA.—Agente en Mar del Plata: ALFREDO MARTÍNEZ BAYÁ, calle San Martín, 284. En Necochea: JULIO PONCE.

Colecciones encuadernadas
DE CARAS Y CARETAS
PRECIOS:

Tomo 1.º—Octubre á Dic'bre, 1898	22.00
» 2.º—Enero á Junio, 1899...	

EN VENTA EN LA ADMINISTRACIÓN

LÉASE!

PRÓXIMAMENTE se empezará á publicar un libro interesante de un distinguido escritor argentino, conocedor de la vida nacional en campaña, original, con la cooperación de un notable dibujante. La obra constará de 80 páginas, más ó menos. Se publicarán cada domingo 8 páginas. La propiedad ha sido adquirida por

Los Sucesos Ilustrados

—¡PRÓXIMAMENTE APARECERÁ!—



NÚMERO SUELTO { En la capital. . . . 20 centavos
Fuera de la capital 25